USER MANUAL

Modell FRTD 902

AEG
HAUSTECHNIK

English

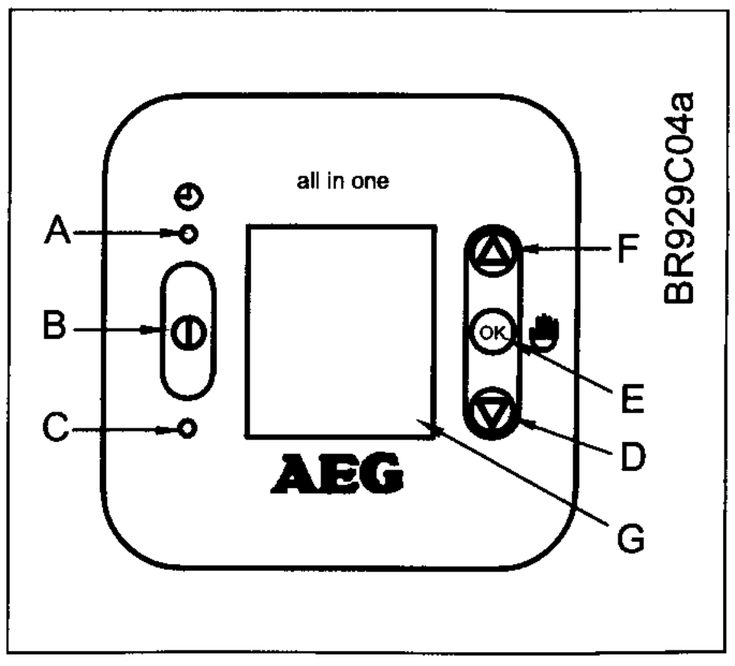
1. Introduction

The thermostat type FRTD 902 (floor thermostat with floor sensor / room thermostat with limit sensor) is capable of switching the heating system on and off at pre-determined times on different days of the week. The 28 program settings allow up to four different comfort and setback temperature settings per day. The thermostat is delivered with a factory standard setting suitable for most heating installations and customer requirements. If this setting is not changed, the thermostat will work on the basis of the standard setting (see section 6).
Working with lower temperatures in an unoccupied room will reduce heating costs without affecting comfort. In addition to incorporating a setback temperature program the thermostat also features an adaptive (self-learning) function that automatically calculates the starting time of a heating period so that the desired temperature is reached at the set time. After about one week, the thermostat has learned through this function when to start the heating system. This means that the user no longer has to calculate when the system is to be started, thus reducing energy consumption.
The self-learning function can be selected by pressing the ON/OFF switch (see section 5).

The thermostat incorporates a reset function for restoring the factory setting. This setting is shown in the table in section 6. Personal settings can also be entered in this table.
The heating system can be turned on and off by means of the built-in ON/OFF thermostat switch. The microprocessor, which controls the time function, is energised even when the thermostat is switched off so that the time and day settings are maintained. When the thermostat is switched on again, the chosen time program will be continued on the basis of the current time and day settings. The display light is switched on by pressing a random thermostat key, and it is switched off automatically when the thermostat keys have not been used for about 30 seconds. However, the ON/OFF switch must be switched on.

2. Display

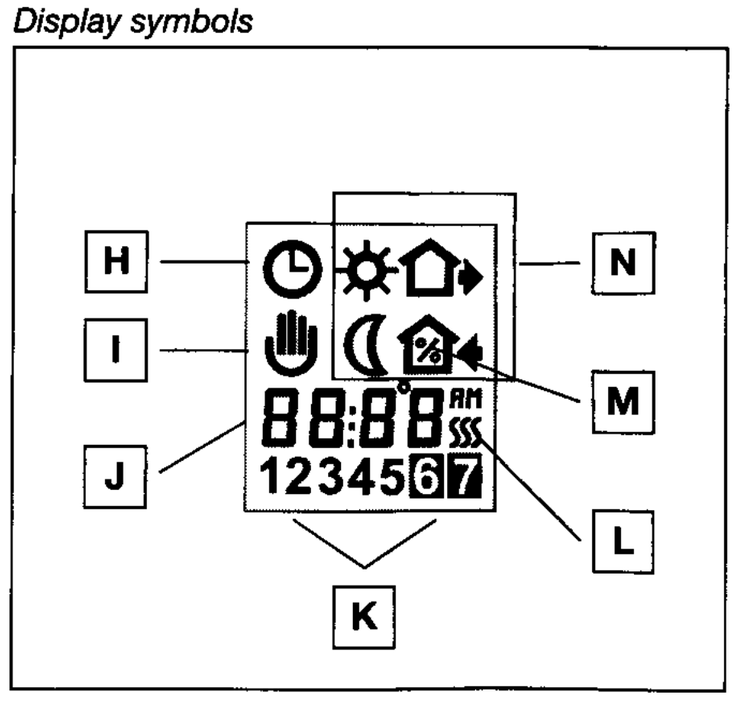
Buttons



A:	B:	C:	D: ▽
Clock setting (time/day)	*ON/OFF switch*	*Reset to factory setting*	*Adjustment down*

E: OK	F: △	G:
OK - Key	*Adjustment up*	*Display*

Display symbols



H:	I:	J:	K:
Clock function	*Manual mode*	*Time and temperature*	*Day of the week*

L:	M: %	N: Zeitperioden	
Heating on	*Energy consumption monitoring*	*Wake*	*Out*
		Night	*In*

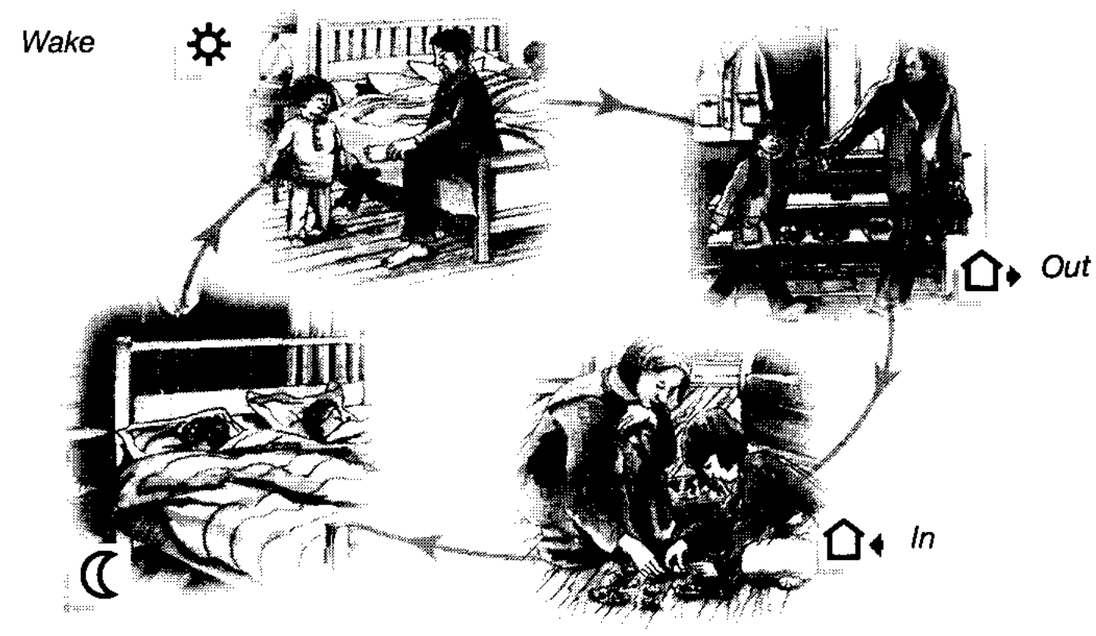
3. Setting of time and day

When the thermostat is switched on for the **first** time, the time and day displays will start flashing. Time and day must then be set.
If additional clock settings are required, e.g. when switching to summer or winter time or after a power cut-out lasting more than 40 hours, time and day must be set again. Insert a pointed object, e.g. a ballpoint pen, into hole „A" and press for about 3 seconds.
Note! All time programs and other settings selected will be maintained. To adjust the time and day, insert for example a ballpoint pen into hole "A", and press. The time symbol now starts flashing, and time and day must now be set.

9:43 12345 6 7	☞△▽-OK	Press the ADJUSTMENT UP or ADJUSTMENT DOWN button to set the time. Then press OK.	
9:43 12345 6 7	☞△▽-OK	The day symbol is flashing. Press ADJUSTMENT UP or ADJUSTMENT DOWN to set the day (1=Monday, 2=Tuesday, etc.) Then press OK.	1-7

3. Thermostat operation

Each day has been divided into four events, which describe a typical day (see the four illustrations). When the thermostat is in the four-event mode and depending on thermostat model, the built-in clock will automatically adjust the floor or room temperature to the required temperature at the desired time.
The thermostat is factory set to five days (Monday to Friday) with four time periods, and two days (Saturday and Sunday) with two time periods. Additional time programs are found in section 5 "Special settings and displays (time programs)". See section 4 for information about time programming.



Operation mode

Clock mode	7:30 1	The symbol Clock function and the four "time period" symbols (☼ ⌂▸ ⌂◂ ☾) are shown depending on the time of day and operating mode. The thermostat works on the basis of the selected time program. See section 4 for programming information.
Party mode ON ☞△▽-OK	12:08 2	**Temporary override of selected time program.** To temporarily override a time program in order to set higher or lower temperatures, press the UP or the DOWN button once to display the temperature. Press again to increase or lower the temperature. The display flashes for about 5 seconds and then reverts to showing the time again. The time program override remains active until the next time period starts. The thermostat will then return to working with the selected time program.
Party mode OFF ☞-OK-OK	12:08 2	**Cancel party mode** Press the OK button twice to cancel the override mode.
Manual mode ON ☞-OK-△▽-OK	27.0°C	**Permanent override of time program.** During holidays the time program can be overridden. Press the OK button and then the UP or DOWN button until the required temperature is set. The display flashes for about 5 seconds and then displays the set temperature. The heating system will now operate on the basis of this temperature permanently.
Manual mode OFF ☞-OK	12:08 2	**Cancel manual mode** Press the OK button to cancel the manual mode. The thermostat will resume working with the selected time program.

4. Time and temperature programming

Press the OK button for 5 seconds to begin programming. When the thermostat is working on the basis of an individual time setting and not the factory setting, the desired time program and temperature must be set.

Example: Flo thermostat setting - floor thermostat with floor sensor
Factory-set time program
On days 1-5 (Monday to Friday), the heating must be on from 7:00 to 8:00 and from 16:00 to 22:00.
On days 6 and 7 (Saturday and Sunday), the heating must be on from 8:00 to 23:00. The floor temperature must be 24°C when the room is being used and 16°C during setback time.

Press the OK button for 5 seconds. The starting time is displayed and starts flashing. Change the time to 07:00 by pressing the UP or DOWN button. Press the OK button to accept the setting.
The temperature is now flashing and must be changed to 24°C by means of the UP or DOWN button. Press the OK button to accept the setting. The starting time for the next time program is flashing and must be set to 8:00. Press the OK button to accept the setting. The temperature will be flashing and must be set to 16°C for this time period (setback period). When this is done, all additional time and temperature settings for days 1-5 must be made.

Days 6 and 7 are subsequently displayed, and the starting time is flashing. Repeat this cycle in order to program days 6 and 7. Now the individual time and temperature program is set. The thermostat automatically ensures that the heating system reaches the required temperature at the set time, keeping it constant throughout the time period selected.

Press the OK button for 5 seconds to begin programming:				
Day 1 - 5				
☼ 6:00 12345	☞△▽-OK	☼ 27.0°C 12345	☞△▽-OK	☼ : Time and temperature
⌂▸ 8:00 12345	☞△▽-OK	⌂▸ 20.0°C 12345	☞△▽-OK	⌂▸ : Time and temperature
⌂◂ 16:00 12345	☞△▽-OK	⌂◂ 27.0°C 12345	☞△▽-OK	⌂◂ : Time and temperature
☾ 22:30 12345	☞△▽-OK	☾ 20.0°C 12345	☞△▽-OK	☾ : Time and temperature
Day 6 - 7				
☼ 8:00 6 7	☞△▽-OK	☼ 27.0°C 6 7	☞△▽-OK	☼ : Time and temperature
☾ 23:00 6 7	☞△▽-OK	☾ 20.0°C 6 7	☞△▽-OK	☾ : Time and temperature

Important!
The temperature can be set within +5°C to +35°C. The heating system can also be switched off by setting the temperature to 5°C and pressing the DOWN button (▽) once. At this setting the heating system will remain switched off if the temperature stays below 5°C.
Note! This means that the system is no longer frost-proof.

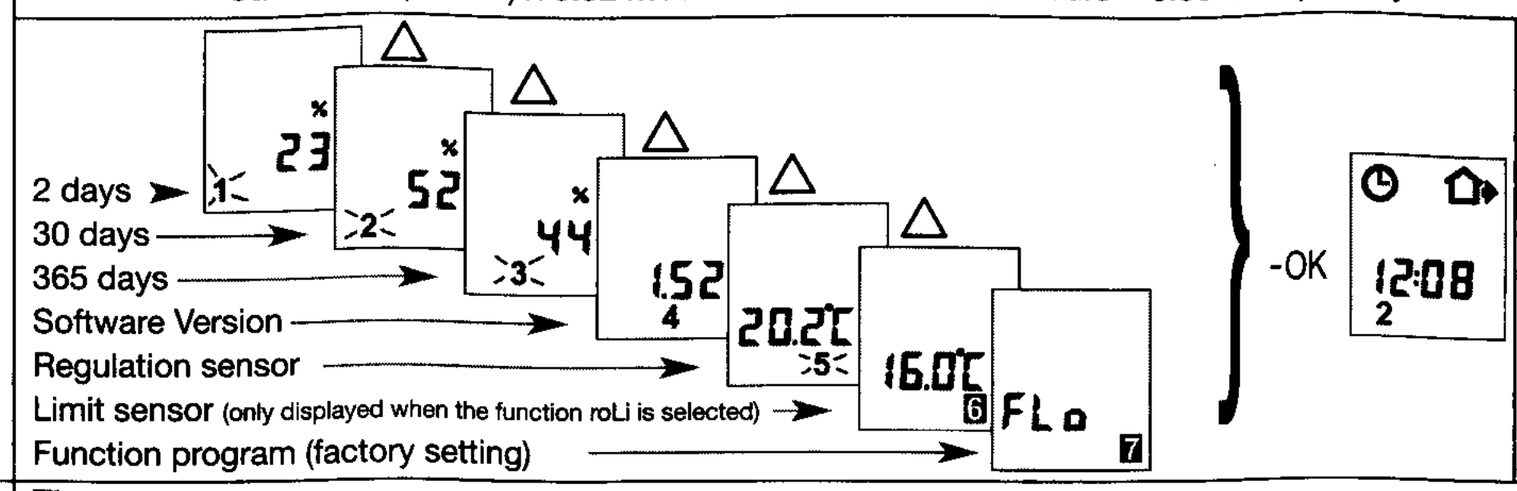
5. Special settings and displays

☞△+▽ — Press the UP and DOWN buttons at the same time for 5 seconds. INFO is displayed. Press the UP button until the required submenu is displayed. Select the submenu by pressing OK.

inFo ☞-OK

Energy consumption monitoring
The thermostat calculates the average switch-on time thus making it possible to monitor energy consumption.
The thermostat displays the energy consumption as a percentage for the last 2, 30 or 365 days.
Calculation of operational costs per day: (switch-on time:100) x kW x kWh price x 24 hours per day.
Example: 30% displayed for the last 365 days.
Heating system wattage: 0.32 kW (e.g. thermo floor 2 m2 with 160 W/m2).
Power costs 0.15 EUR / kWh
Calculation (30:100) x 0.32 kW x 0.15 EUR / kWh x 24 hours = 0.35 EUR per day.

☞△

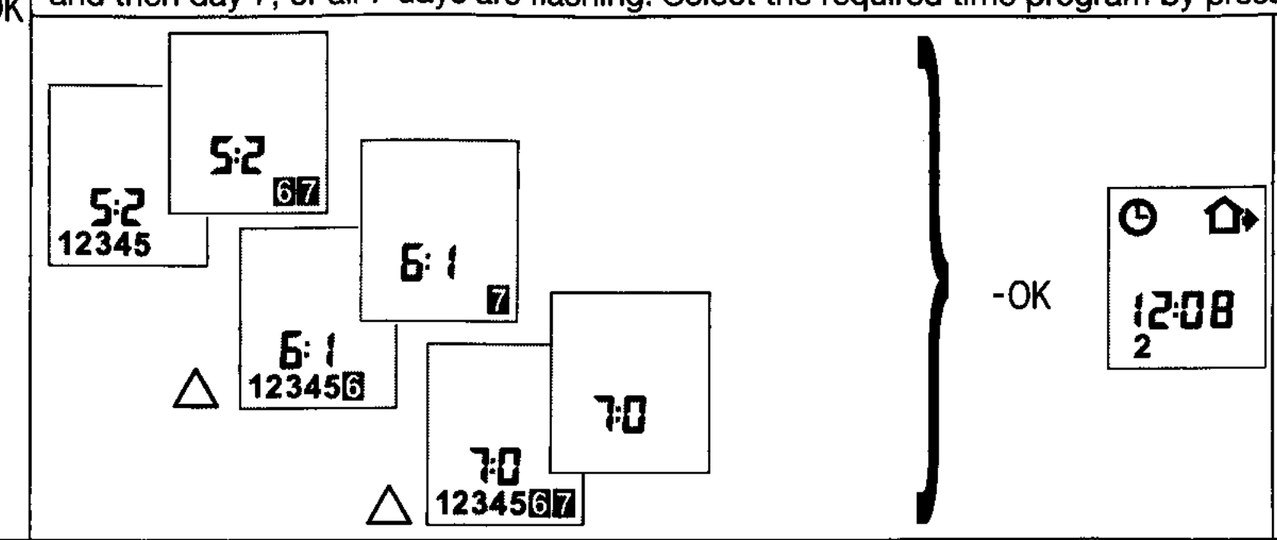


Press UP or DOWN to show the different displays. No changes can be made here. Press the OK button to leave the menu.

Pro ☞-OK

Time program
The selected time program flashes: Days 1–5 followed by days 6–7. To change this setting, press the UP button until days 1-6 and then day 7, or all 7 days are flashing. Select the required time program by pressing the OK button.

☞△



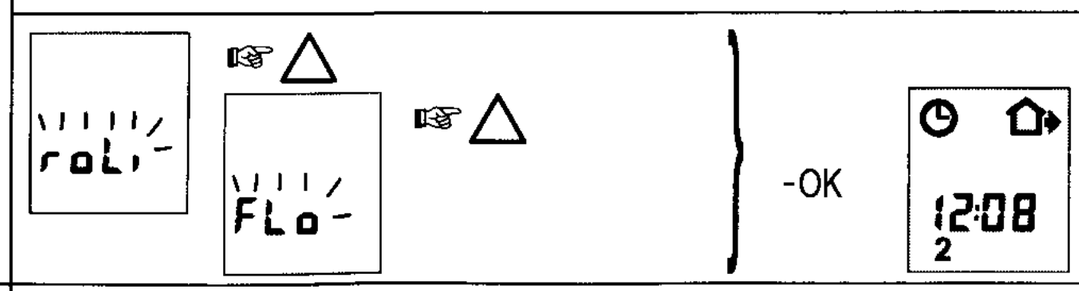
5-2: 4 time programs over 5 days + 2 time programs over 2 days } factory setting

6-1: 4 time programs over 6 days + 2 time programs over 1 day

7-0: 4 time programs over 7 days

APP ☞-OK

Function selection
The electronic comfort thermostat FRTD 902 features an integrated and an external temperature sensor.
FRTD 902 can be programmed as a floor thermostat with floor sensor or as a room thermostat with limit function.
Upon delivery the thermostat is programmed as a Flo floor thermostat.



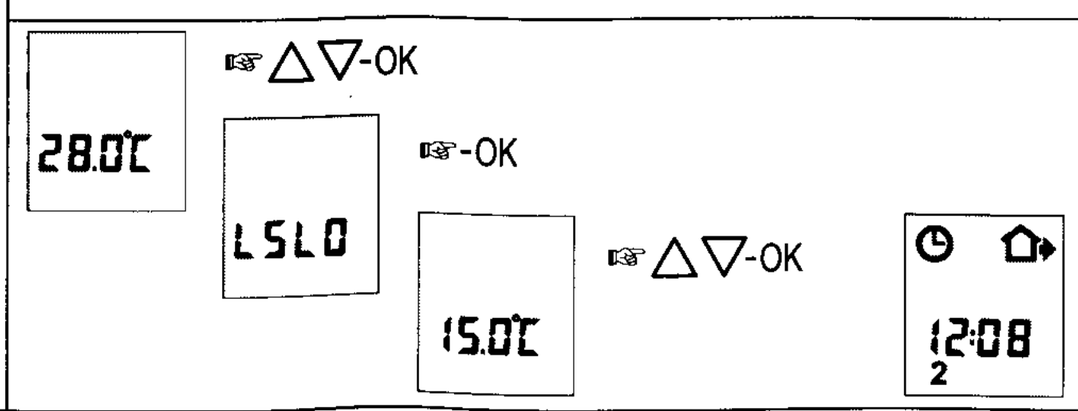
In this configuration the temperature is regulated by means of a built-in room sensor and a floor sensor for limitation. Floor sensor with 3 m connecting cable.

In this configuration the temperature is only regulated by means of a floor temperature sensor. Floor sensor with 3 m connecting cable.

LSH ☞-OK

Maximum and minimum permissible temperatures on floor surface
The maximum value is used to prevent the floor temperature from rising too much, e.g. in connection with wooden floors that cannot withstand temperatures in excess of 27°C. This value can be set between 5-40°C.
The minimum value is used to prevent the temperature in for example kitchens and bathrooms from falling below the set temperature. This value can be set between 5-40°C. The value can be deactivated (ON/OFF) by setting the temperature to 5°C and pressing the DOWN button again.
Please note that the maximum value must be higher than the minimum value.

☞△



Max. permissible temperature. Press the UP or DOWN button to increase or lower the value. Press OK to confirm the setting.

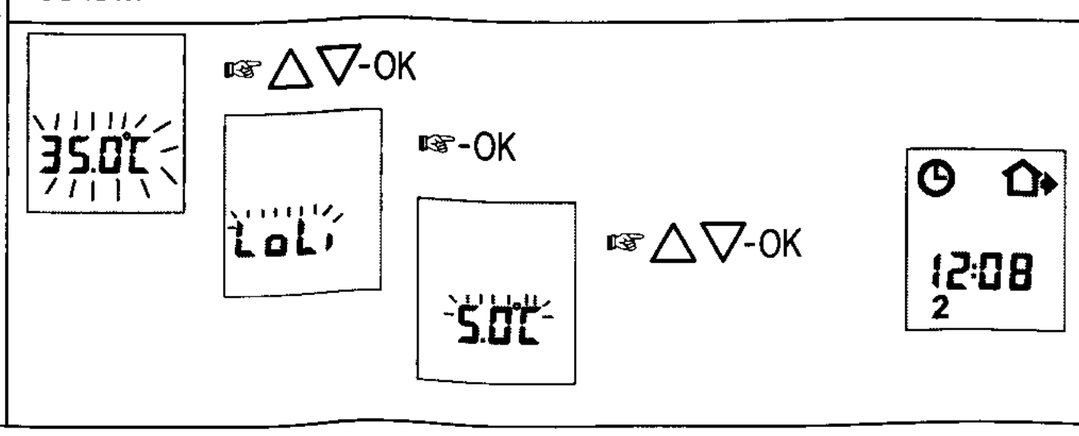
LSLO is then displayed. Press the OK button to continue.

Min. permissible temperature. Press the UP or DOWN button to increase or lower the value. Press OK to confirm the setting.

HiLi ☞-OK

Temperature range limitation
The temperature range from +5°C to 35°C can be limited in order to prevent the selection of a temperature that is either too high or too low.

☞△



Max. temperature setting
Press the UP or DOWN button to increase or lower the value. Press the OK button to accept the setting.
LoLi is then displayed. Press the OK button to continue.

Min. temperature setting
Press the UP or DOWN button to increase or lower the value. Press OK to accept the setting.

SCAL ☞-OK ☞△	**Selection of time and temperature scale** 24 °C ☞△ 24 °F ☞△ 12 °C ☞△ 12 °F } OK → 12:08 2	It is possible to choose between a °C or a °F scale, and a 12 or 24 hour clock. Press the UP or DOWN button to change the settings. Press OK to accept the setting.
AdAP ☞-OK ☞△	**Adaptive function** This function enables the thermostat to calculate the switch-on time of the heating system in order to ensure that the required temperature is reached at the required time. If a required temperature of 24°C is to be reached at 07:00, the thermostat switches on the heating system at a preset time that is determined by the basic floor or room temperature. If the basic temperature is low, the heating-up time must be extended as compared to higher basic temperatures. On ☞▽ OFF } OK → 12:08 2	If the factory-set adaptive function is not required, it can be deactivated. Press the DOWN button to select position OFF. Press the OK button to accept the setting. Important: If the adaptive function is deactivated, the heating-up time must be set in accordance with local conditions.
LCd ☞-OK	**Display setting** CL Time is displayed St Nominal temperature is displayed St:CL Time/nominal temperature is displayed (alternately) tP The measured control temperature is displayed. tP:CL Time/measured control temperature is displayed (alternately) nU A scale from 1 to 10 is used. Time is displayed. nU:CL A scale from 1 to 10 is used. Time/nominal temperature is displayed (alternately)	
☞△ ☞-OK End	12:08 2	Press OK to finish programming and return to the selected program. 6. Factory setting

6. Factory setting

Time and temperature FRTD 902			
Day 1-5	**Time**	**Temperature**	**Personal settings**
☼	06:00	25°C	
⌂▸	08:00	18°C	
⌂◂	16:00	25°C	
☾	23:00	18°C	
Day 6-7			
☼	06:00	25°C	
☾	23:00	18°C	
Time program	5:2		
Program	Flo		
LsHi / LsLo		28°C / 15°C	
HiLi / LoLi		35°C / 5°C	
Scale	24 H / °C		
Adaptive funktion	ON		

7. Reset to factory setting

↘ •	Press a pointed object, e.g. a ballpoint pen, into hole C for about 5 seconds. The factory setting is now restored. Time and day are also reset, and they must be entered again as described in section 3 "Setting of time and day".

8. Error codes

E0 = Internal error, replace thermostat
E1 = Built-in sensor is short-circuited or disconnected. Replace thermostat.
E2 = External sensor is short-circuited or disconnected. Replace sensor.

Disposal of transport and packing material

AEG Haustechnik is working together with the wholesale trade and skilled fitters/retailers in Germany on setting up an effective return and disposal system for environmentally-friendly packing material recycling. The transport packing material should be dealt with by the skilled fitters/retailers.
All packing material for marketing purposes (Grüner Punkt – the German Green Point) must be recycled via the DSD system (Duales System Deutschland – the German Dual System).
All packing materials used are recyclable and environmentally-friendly.
If any plastic materials are used, they are marked as follows:
PE: Polyethylene, e.g. packing foil
PS: Expanded polystyrene, e.g. styropor padding (principally CFC-free)
POM: Polyoxymethylene, e.g. plastic staples
PP: Polypropylene, e.g. clamping band
Cardboard parts are made of recycled paper.

Recycling of used appliances in Germany

Appliances with this marking do not belong in the waste bin, but must be stored separately and disposed of. The disposal of this used appliance is not regulated by the German act on the commissioning, return and environmentally-friendly disposal of electric and electronic appliances and cannot be handed over to municipal recycling plants free of charge. The used appliance must be disposed of in the prescribed manner. Within the framework of the German act on circuit economy and waste disposal (Kreislaufwirtschaft- und Abfallgesetz) and the associated product liability, AEG Haustechnik has set up a cost-effective return system for the return of used appliances. Ask us or your skilled fitter/retailer The return system ensures high material recycling rates, thus relieving the pressure on landfill sites and the environment. In this way we ensure a high degree of environmental protection. When developing new appliances, we always use materials that can be recycled. The precondition for recycling materials is the recycling symbols and the marking undertaken by us in accordance with DIN EN ISO 11469 and DIN EN ISO 1043 so that the various plastics can be collected separately.

Waste disposal outside Germany

Appliances with this marking do not belong in the waste bin, but must be collected separately and disposed of.
Used appliances must be disposed of in a proper and professional manner in accordance with local rules and regulations.

270341/70162/1/0620 · We reserve the right to technical alterations

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg

info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Service
Telefon: +49 18 03/70 20 20
Telefax: +49 18 03/70 20 25

Spare parts
Telefon: +49 18 03/70 20 40
Telefax: +49 18 03/70 20 45

MODE D'EMPLOI

Modell FRTD 902

AEG
HAUSTECHNIK

Français

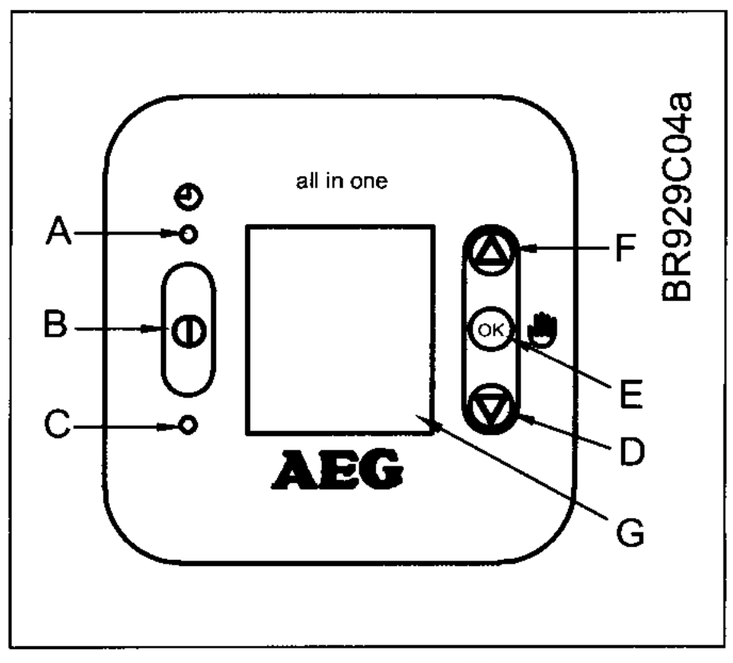
1. Introduction

Le type de thermostat FRTD 902 (thermostat de sol avec sonde de sol / thermostat de pièce avec sonde de limite) est capable de démarrer et d'arrêter le système de chauffage à des intervalles de temps prédéfinis pour différents jours de la semaine. Les 28 réglages de programmation permettent jusqu'à quatre réglages différents par jour de la zone de confort et de relâche de la température. Le thermostat est livré de l'usine avec un ajustement standard qui devrait convenir à la plupart des installations de chauffage et aux exigences du client. Si cet ajustement n'est pas modifié, le thermostat fonctionnera sur cette base (voir la section 6).
Utiliser des températures plus basses dans une pièce non occupée réduira les coûts de chauffage sans affecter le confort. En plus d'inclure une programmation de relâche de la température, le thermostat possède aussi une fonction d'adaptation (auto apprentissage) qui calcule automatiquement l'heure du début d'une période de chauffage afin que la température souhaitée soit atteinte à l'heure fixée. Après environ une semaine, le thermostat a appris par cette fonction quand démarrer le système de chauffage. Ceci implique que l'utilisateur n'a plus besoin de calculer quand faire démarrer le système ce qui réduit la consommation d'énergie.
La fonction d'auto apprentissage peut être sélectionnée en appuyant sur l'interrupteur ON/OFF (MARCHE-ARRÊT) (voir la section 5).

Le thermostat inclut une fonction de rétablissement pour rétablir les réglages d'usine. Cet ajustement est montré dans le tableau de la section 6. Des ajustements personnalisés peuvent aussi être inscrits dans ce tableau.
Le système de chauffage peut être démarré et arrêté par le contacteur de thermostat ON/OFF incorporé. Le microprocesseur qui contrôle la fonction temps est alimenté même lorsque le thermostat est mis hors circuit afin que les réglages d'heures et de jours soient conservés. Lorsque le thermostat est remis en circuit, la programmation d'heures choisie se poursuivra avec les réglages d'heures et de jours actuels. La lumière de l'affichage s'allume en pressant une touche quelconque du thermostat et elle s'éteint automatiquement après une inutilisation des touches du thermostat d'environ 30 secondes. Il faut, cependant, que l'interrupteur ON/OFF soit à la position ON (MARCHE).

2. Affichage

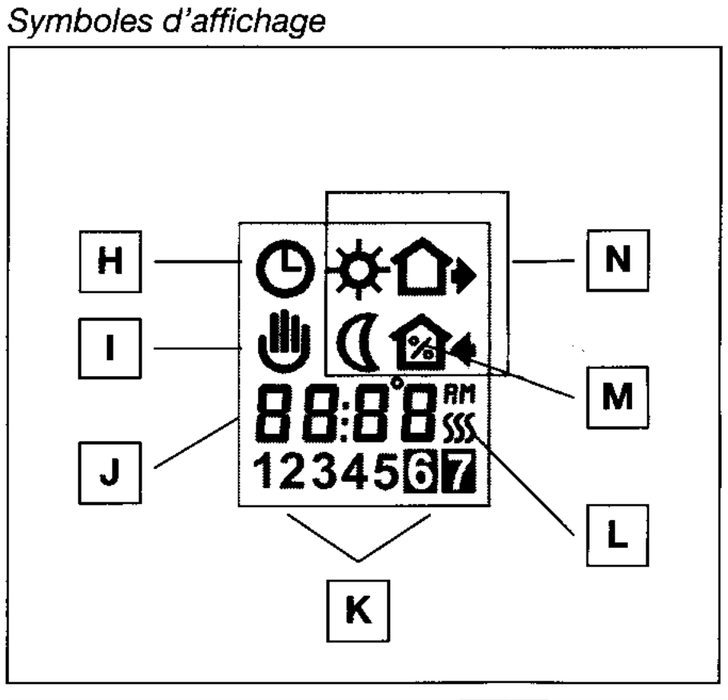
Boutons



A: ⏲	B:	C:	D: ▽
Ajustement de l'horloge (heure/jour)	*Interrupteur ON/OFF (MARCHE-ARRÊT)*	*Rétablir réglages d'usine*	*Ajustement bas*

E: OK	F: △	G:
Touche OK	*Ajustement haut*	*Affichage*

Symboles d'affichage



H:	I:	J:	K:
Fonction d'horloge	*Mode manuel*	*Heure et température*	*Jour de la semaine*

L:	M: %	N: Jour de la semaine	
Chauffage en fonction	*Contrôle de la consommation d'énergie*	*Réveil*	*Absent*
		Nuit	*Présent*

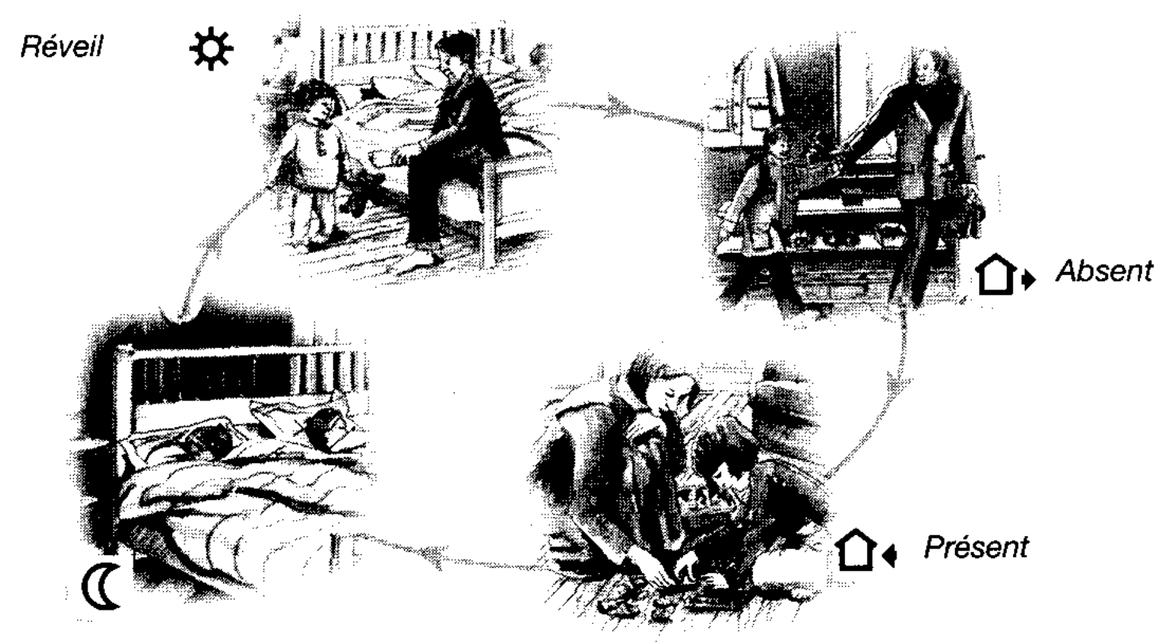
3. Réglage de l'heure et du jour

Lorsque le thermostat est mis en circuit pour la **première** fois, les affichages de l'heure et du jour clignoteront. L'heure et le jour doivent alors être entrés. Si des ajustements additionnels de l'horloge sont requis, par ex. lorsqu'on passe de l'heure d'été à celle d'hiver ou après une panne d'électricité de plus de 40 heures, l'heure et le jour doivent à nouveau être entrés. Insérer un objet pointu, par ex. un stylo bille, dans le trou « A » et appuyer pendant environ 3 secondes. **Noter !** Tous les programmes d'heure et autres ajustements sélectionnés seront conservés. Pour régler l'heure et le jour, insérer par exemple un stylo bille dans le trou « A » et appuyer. Le symbole pour l'heure commence à clignoter et l'heure et le jour doivent être entrés.

⏲ 9:43 12345 6 7	☞△▽-OK	Appuyer sur les boutons AJUSTEMENT HAUT ou AJUSTEMENT BAS pour ajuster l'heure. Puis appuyer sur OK.	⏲
⏲ 9:43 12345 6 7	☞△▽-OK	Le symbole pour le jour clignote. Appuyer sur AJUSTEMENT HAUT ou AJUSTEMENT BAS pour ajuster le jour (1=lundi, 2=mardi, etc.) Puis appuyer sur OK.	1-7

Opération du thermostat
Chaque jour est subdivisé en quatre événements qui décrivent une journée typique (voir les quatre illustrations). Lorsque le thermostat est en mode quatre-événements, l'horloge interne – selon le modèle du thermostat – ajuste automatiquement la température du sol ou de la pièce à la température requise à l'heure souhaitée.

Le thermostat est ajusté à l'usine à cinq jours (lundi au vendredi) avec quatre périodes et deux jours (samedi et dimanche) avec deux périodes. Des programmes d'heure additionnels se trouvent à la section 5 « Ajustements et affichages spéciaux (programme d'heure) ». Voir la section 4 pour des informations à propos de la programmation d'heure.



Modes d'opération

Mode horloge	7:30 1	Le symbole de fonction Horloge et les quatre symboles (☼ ⌂▸ ⌂◂ ☾) pour « période » sont montrés en fonction de l'heure du jour et du mode d'opération. Le thermostat fonctionne selon le programme d'heure choisit. Voir la section 4 pour des informations à propos de la programmation.
Mode réception ON (MARCHE) ☞△▽-OK	12:08 2	**Passer outre temporairement au programme d'heure sélectionné.** Pour temporairement passer outre un programme d'heure afin de fixer des températures plus ou moins élevées, appuyer sur le bouton HAUT ou BAS une fois pour afficher la température. Presser à nouveau pour accroître ou réduire la température. L'affichage clignote pendant environ 5 secondes et revient à nouveau à l'affichage de l'heure. Le programme qui passe outre au programme d'heure demeure actif jusqu'au prochain début de période. Le thermostat reprendra alors le contrôle avec le programme d'heure sélectionné.
Mode réception OFF (ARRÊT) ☞-OK-OK	12:08 2	**Annuler le mode réception** Appuyer deux fois sur le bouton OK pour annuler le mode passer outre.
Mode manuel ON (MARCHE) ☞-OK-△▽-OK	27.0°C	**Passer outre au programme d'heure sélectionné de façon permanente.** Pendant les jours fériés le programme d'heure peut être neutralisé. Appuyer sur le bouton OK puis sur les boutons HAUT ou BAS jusqu'à ce que la température requise soit affichée. L'affichage clignote pendant environ 5 secondes et affiche la température d'ajustement. Le système de chauffage opérera désormais en fonction de cette température de façon permanente.
Mode manuel OFF (ARRÊT) ☞-OK	12:08 2	**Annuler mode manuel** Appuyer sur le bouton OK pour annuler le mode manuel. Le thermostat reprendra alors le contrôle avec le programme d'heure sélectionné.

4. Programmation de l'heure et de la température
Appuyer sur le bouton OK pendant 5 secondes pour débuter la programmation. Lorsque le thermostat fonctionne à partir d'un ajustement individuel d'heure et non celui de l'usine, le programme d'heure souhaité et la température doivent être entrés.
Exemple : Ajustement du thermostat de sol – thermostat de sol avec sonde de sol
Programmation d'heure réglée à l'usine
Les jours 1-5 (lundi au vendredi) le chauffage doit être en fonction de 7:00 à 8:00 et de 16:00 à 22:00.
Les jours 6 et 7 (samedi et dimanche) le chauffage doit être en fonction de 8:00 à 23:00. La température au sol doit être 24 °C lorsque la pièce est utilisée et 16 °C pendant le temps de relâche.
Appuyer sur le bouton OK pendant 5 secondes. L'heure de début est affichée et commence à clignoter. Changer l'heure pour 07:00 en appuyant sur le bouton HAUT ou BAS. Appuyer sur le bouton OK pour accepter le réglage. Maintenant, la température affichée clignote et elle doit être changée pour 24 °C par les boutons HAUT ou BAS. Appuyer sur le bouton OK pour accepter le réglage. L'heure de début pour la prochaine programmation d'heure clignote et doit être réglée pour 8:00. Appuyer sur le bouton OK pour accepter le réglage. La température clignotera et devra être réglée à 16 °C pour cette période (période de relâchement). Quand c'est terminé, tous les réglages additionnels d'heure et de température pour les jours 1-5 doivent être faits.

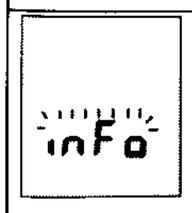
Les jours 6 et 7 sont affichés par la suite et l'heure de début clignote. Répéter ce cycle pour la programmation des jours 6 et 7. Maintenant, la programmation individuelle des heures et des températures est réglée. Le thermostat s'assure automatiquement que le système de chauffage atteigne la température requise à l'heure fixée et le maintient constant pendant la période sélectionnée.

Appuyer sur le bouton OK pendant 5 secondes pour débuter la programmation :				
Jours 1 - 5				
☼ 6:00 12345	☞△▽-OK	☼ 27.0°C 12345	☞△▽-OK	☼ : Heure et température
⌂▸ 8:00 12345	☞△▽-OK	⌂▸ 20.0°C 12345	☞△▽-OK	⌂▸ : Heure et température
⌂◂ 16:00 12345	☞△▽-OK	⌂◂ 27.0°C 12345	☞△▽-OK	⌂◂ : Heure et température
☾ 22:30 12345	☞△▽-OK	☾ 20.0°C 12345	☞△▽-OK	☾ : Heure et température
Jours 6 - 7				
☼ 8:00 67	☞△▽-OK	☼ 27.0°C 67	☞△▽-OK	☼ : Heure et température
☾ 23:00 67	☞△▽-OK	☾ 20.0°C 67	☞△▽-OK	☾ : Heure et température

Important !
La température peut être réglée de +5 °C à +35 °C. Le système de chauffage peut aussi être mis hors fonction en réglant la température à 5 °C en en appuyant sur le bouton BAS une fois. Avec ce réglage, le système de chauffage demeurera hors fonction si la température se maintient sous 5 °C.
Noter ! Le système ne protège donc plus contre le gel.

5. Réglages et affichages spéciaux

☞△+▽ — Appuyer sur les boutons HAUT et BAS en même temps pendant 5 secondes. INFO est affiché. Appuyer sur le bouton HAUT jusqu'à ce que le sous-menu désiré soit affiché. Sélectionner le sous-menu en appuyant sur OK.

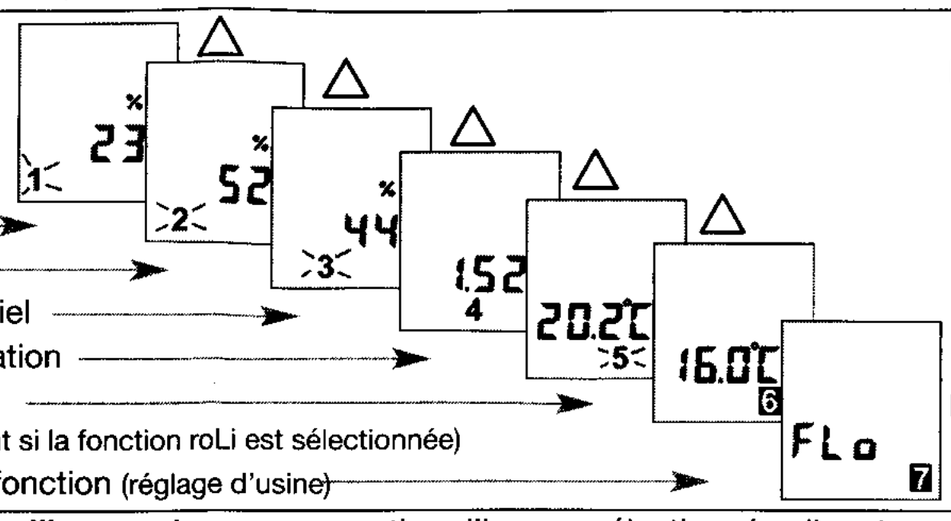


☞-OK

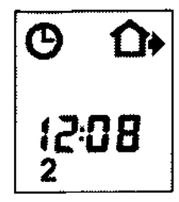
Contrôle de la consommation d'énergie
Le thermostat calcule la durée moyenne d'activation ce qui rend possible le contrôle de la consommation d'énergie.
Le thermostat affiche la consommation d'énergie en pourcentage pour les derniers 2, 30 ou 365 jours.
Calcul des coûts d'opération par jour : (temps d'activation : 100) x kW x prix kWh x 24 heures par jour.
Exemple : 30% affiché pour les derniers 365 jours.
Puissance du système de chauffage en watts : 0,32 kW (par ex. sol thermo 2 m² avec 160 W/m2.
Coûts de la puissance 0,15 EUR / kWh
Calcul (30:100) x 0,32 kW x 0,15 EUR / kWh x 24 heures = 0,35 EUR par jour.

☞△

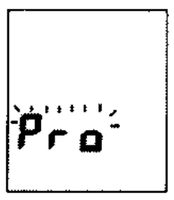
2 jours ➤
30 jours ➤
365 jours ➤
Version de logiciel ➤
Sonde de régulation ➤
Sonde de limite ➤
(affichée seulement si la fonction roLi est sélectionnée)
Programme de fonction (réglage d'usine) ➤



-OK



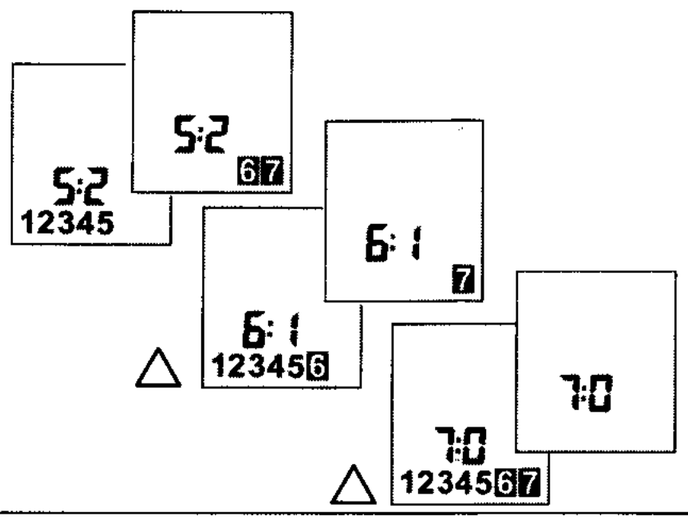
Appuyer sur HAUT ou BAS pour montrer les différents affichages. Aucun changement ne peut être fait ici. Appuyer sur le bouton OK pour sortir du menu.



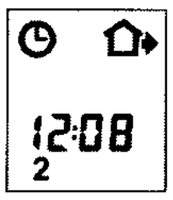
☞-OK

Programmation d'heures. La programmation d'heures sélectionnée clignote : Jours 1-5 suivis des jours 6-7. Pour changer ce réglage, appuyer sur le bouton HAUT jusqu'à ce que les jours 1-6 et ensuite le jour 7 clignotent ou que tous les 7 jours clignotent. Sélectionner la programmation d'heures requises en appuyant sur le bouton OK.

☞△



-OK



5-2: 4 programmations d'heures pour 5 jours +
2 programmations d'heures pour 2 jours } Werkseinstellung

6-1: 4 programmations d'heures pour 6 jours +
2 programmations d'heures pour 1 jour.

7-0: 4 programmations d'heures pour 7 jours

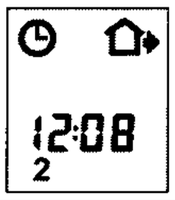
☞-OK

Sélection de fonction
Le thermostat confort électronique FRTD 902 possède une sonde de température intégrée et une sonde externe.
Le FRTD 902 peut être programmé comme thermostat de sol avec une sonde de sol ou comme thermostat de pièce avec une fonction de limitation. À la livraison, le thermostat est programmé comme thermostat de sol FLO.

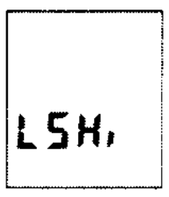
☞△

☞△

-OK



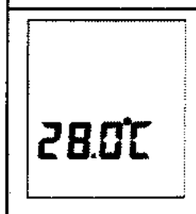
Avec cette configuration, la température est contrôlée par une sonde de pièce intégrée et une sonde de sol pour la limitation. Sonde de sol avec 3 m de câble pour le raccordement.
Avec cette configuration, la température n'est contrôlée que par une sonde température de sol. Sonde de sol avec 3 m de câble pour le raccordement.



☞-OK

Températures maximum et minimum permises à la surface du sol.
La valeur maximum est utilisée pour éviter que la température n'augmente trop, par ex. en relation avec des planchers de bois qui ne peuvent supporter des températures excédant 27 °C. Cette valeur peut se situer entre 5-40 °C.
La valeur minimum est utilisée pour éviter que la température ne s'abaisse en deçà d'une valeur réglée (par ex. pour les cuisines et salles de bain). Cette valeur peut être réglée de 5 à 40 °C. Cette valeur peut être désactivée (ON/OFF – MARCHE/ARRÊT) en réglant la température à 5 °C et en appuyant sur le bouton BAS une autre fois.
Noter que la valeur maximum doit être plus élevée que la valeur minimum.

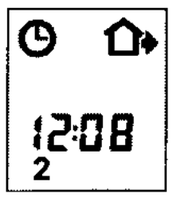
☞△



☞△▽-OK

☞-OK

☞△▽-OK

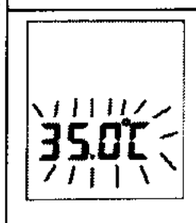


Température maximum permise : appuyer sur les boutons HAUT ou BAS pour augmenter ou diminuer la valeur. Appuyer sur OK pour confirmer le réglage.
LSLO est alors affiché. Appuyer sur le bouton OK pour continuer.
Température minimum permise : appuyer sur les boutons HAUT ou BAS pour augmenter ou diminuer la valeur. Appuyer sur OK pour confirmer le réglage.

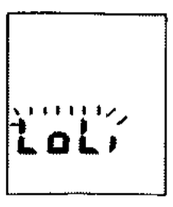
☞-OK

Limitation de plage de température
La plage de température de +5 °C à 35 °C peut être limitée afin d'éviter que la sélection d'une température soit ou trop élevée ou trop basse.

☞△

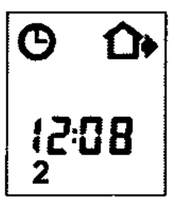


☞△▽-OK



☞-OK

☞△▽-OK



Réglage de la température maximum
Appuyer sur le bouton HAUT ou BAS pour augmenter ou réduire la valeur. Appuyer sur le bouton OK pour accepter le réglage.
LoLi est alors affiché. Appuyer sur le bouton OK pour continuer.
Réglage de la température minimum
Appuyer sur le bouton HAUT ou BAS pour augmenter ou réduire la valeur. Appuyer sur OK pour accepter le réglage.

SCAL ☞-OK ☞△	**Sélection des échèles d'heure et de température** 24 °C ☞△ 24 °F ☞△ 12 °C ☞△ 12 °F } OK 12:08 2	Il est possible de choisir entre une échèle en °C ou °F et une horloge de 12 ou 24 heures. Appuyer sur le bouton HAUT ou BAS pour changer les réglages. Appuyer sur OK pour accepter le réglage.
AdAP ☞-OK ☞△	**Fonction d'adaptation.** Cette fonction permet au thermostat de calculer l'heure de démarrage du système de chauffage pour assurer que la température requise soit atteinte à l'heure fixée. Si une température de 24 °C doit être atteinte à 07:00, le thermostat démarre le système de chauffage à une heure prédéterminée en fonction de la température de base du sol ou de la pièce. Si la température de base est basse, le temps de chauffage doit être augmenté contrairement à des températures de base plus élevées.	
	On ☞▽ OFF } OK 12:08 2	Si la fonction d'adaptation réglée en usine n'est pas requise, elle peut être désactivée. Appuyer sur le bouton BAS pour sélectionner la position OFF (ARRÊT). Appuyer sur le bouton OK pour accepter le réglage. Important : Si la fonction d'adaptation est désactivée, le temps de chauffage doit être réglé en tenant compte des conditions locales.
LCd ☞-OK	**Réglage de l'affichage** CL L'heure est affichée St La température nominale est affichée St:CL L'heure/la température nominale sont affichées (en alternance) tP La température contrôle mesurée est affichée. tP:CL L'heure/la température contrôle mesurée sont affichées (en alternance) nU Une échèle de 1 à 10 est utilisée. L'heure est affichée. nU:CL Une échèle de 1 à 10 est utilisée. L'heure/la température nominale sont affichées (en alternance)	
☞△ ☞-OK End	12:08 2	Appuyer sur OK pour terminer la programmation et retourner au programme sélectionné.

6. Réglages d'usine

Heure et température, FRTD 902			
Jours 1-5	**Heure**	**Température**	**Réglages personnels**
☼	06:00	25°C	
⌂▸	08:00	18°C	
⌂◂	16:00	25°C	
☾	23:00	18°C	
Jours 6-7			
☼	06:00	25°C	
☾	23:00	18°C	
Programmation d'heures	5:2		
Programmation	Flo		
LsHi / LsLo		28°C / 15°C	
HiLi / LoLi		35°C / 5°C	
Échèle	24 H / °C		
Fonction d'adaptation	EIN		

7. Rétablir le réglage d'usine

↘ •	Appuyer avec un objet pointu, par ex. un stylo bille, dans le trou C pendant environ 5 secondes. Le réglage d'usine est maintenant rétablit. L'heure et le jour sont aussi rétablis et ils doivent être réglés de nouveau tel que décrit à la section 3 « Réglage de l'heure et du jour ».

8. Code des erreurs

E0 = Erreur interne, remplacer le thermostat
E1 = Sonde interne court-circuitée ou déconnectée. Remplacer le thermostat.
E2 = Sonde externe court-circuité ou déconnecté. Remplacer la sonde.

Enlèvement du matériau de transport et d'emballage

AEG Haustechnik collabore avec le commerce en gros et les installateurs / marchands qualifiés en Allemagne pour mettre sur pied un système efficace de retours et de disposition pour recycler les matériaux d'emballage de façon saine pour l'environnement. Les installateurs / marchands qualifiés devraient se charger des matériaux de transport et d'emballage. Tout matériel d'emballage pour les besoins de marketing (Grüner Punkt – le Point Vert allemand) doit être recyclé via le système DSD (Duales System Deutschland – le système double allemand).Tous les matériaux d'emballage utilisés sont recyclables et sain pour l'environnement. Si des matériaux plastiques sont utilisés, ils sont marqués comme suit :

PE: Polyéthylène, par ex. feuille d'emballage
PS: Polystyrène expansé par ex. bourre de styropor (principalement sans CFC)
POM: Polyoxyméthylène, par ex. agrafes de plastique
PP: Polypropylène, par ex. bandelette d'attache
Les pièces en carton sont fabriquées de papier recyclé.

Recyclage d'appareils usagés en Allemagne

Les appareils portant cette identification ne doivent pas être jetés dans le bac à déchets mais doivent être entreposés de façon séparée et rebutés. La disposition de cet appareil usagé n'est pas réglementé par la loi allemande sur la mise en service, le retour et une disposition saine pour l'environnement des appareils électriques et électroniques et ne peut être remis aux usines de recyclage municipales gratuitement. L'appareil usagé doit être rebuté selon la méthode prescrite. Dans le cadre de la loi allemande sur l'économie de circuit et la disposition des rebuts (Kreislaufwirtschaft- und Abfallgesetz) et la responsabilité de produits associée AEG Haustechnik a établit un système de retour rentable pour le retour des appareils usagés. Demandez nous ou à votre installateur / marchand qualifié. Le système de retour assure de hauts taux de recyclage de matériaux et soulage ainsi la pression sur les sites d'enfouissement et l'environnement. De cette façon, nous assurons un haut degré de protection de l'environnement. Lorsque nous développons de nouveaux appareils, nous utilisons toujours des matériaux qui peuvent être recyclés. La pré condition de recyclage des matériaux est la reconnaissance des symboles et marques de recyclage que nous avons mis sur pied en conformité avec DIN EN ISO 11469 et DIN EN ISO 1043 pour que les différents plastiques puissent être récoltés séparément.

Disposition de rebuts à l'extérieur de l'Allemagne

Les appareils portant cette identification ne doivent pas être jetés dans le bac à déchets mais doivent être entreposés de façon séparée et rebutés.
Les appareils usagés doivent être rebutés de façon adéquate et professionnelle en conformité avec les règlements locaux.

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tél.: 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Service
Tél: +49 18 03/70 20 20
Fax: +49 18 03/70 20 25

Pièces de rechange
Tél. : +49 18 03/70 20 40
Fax: +49 18 03/70 20 45

270479/70162/1/0620 ·
Nous nous réservons le droit de modifier techniquement le produit

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

FRTD 902

AEG HAUSTECHNIK

57392 03/06 - (BJ)

Nederlands

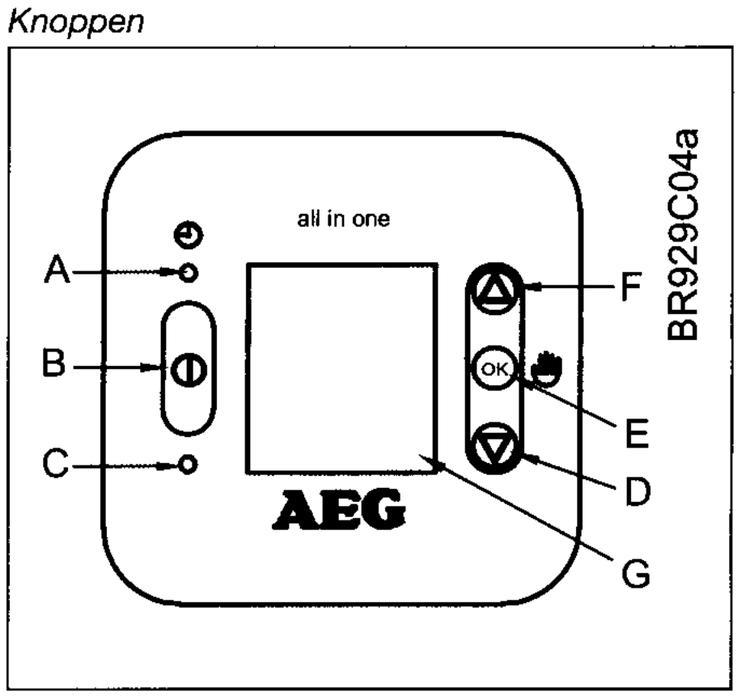
1. Inleiding

De thermostaat type FRTD 902 (vloerthermostaat met vloersensor / kamerthermostaat met limietsensor) kan het verwarmingssysteem aan en uit zetten op vooringestelde tijden op verschillende dagen van de week. Met de 28 programmainstellingen zijn tot vier verschillende comfortniveaus en temperatuurverlagingen per dag in te stellen. De thermostaat wordt geleverd met een fabrieksinstelling die geschikt is voor de meeste verwarmingsinstallaties en klantenwensen. Als deze fabrieksinstelling niet gewijzigd wordt, zal de thermostaat op basis van de standaardinstellingen werken (zie punt 6).
Lagere temperaturen in ruimten die niet gebruikt worden, zullen de verwarmingskosten verlagen zonder dat dit ten koste van het comfort gaat. Naast het programma voor temperatuurverlaging heeft de thermostaat ook een zich aanpassende (zelflerende) functie die automatisch de starttijd van een verwarmingsperiode berekent zodat de gewenste temperatuur op de ingestelde tijd bereikt is. Na ongeveer een week heeft de thermostaat door deze functie geleerd wanneer het verwarmingssysteem gestart moet worden. Dit wil zeggen dat de gebruiker niet langer hoeft te berekenen wanneer het systeem gestart moet worden om het energieverbruik te verlagen.
De zelflerende functie is te selecteren door op de AAN/UIT schakelaar te drukken (zie punt 5).

De thermostaat bevat een resetfunctie waarmee de fabriekinstelling te herstellen is. De instelling staat aangegeven in de tabel onder punt 6. De persoonlijke instellingen kunnen in deze tabel genoteerd worden.
Het verwarmingssysteem is in en uit te schakelen met de ingebouwde AAN/UIT thermostaatschakelaar. De microprocessor die de tijdfunctie regelt, krijgt ook energie als de thermostaat uitgeschakeld is, zodat de tijd- en daginstellingen bewaard blijven. Wanneer de thermostaat weer ingeschakeld wordt, zal het gekozen tijdprogramma doorgaan op basis van de actuele tijd en daginstellingen. De displayverlichting wordt aangezet door op een willekeurige thermostaattoets te drukken, en gaat automatisch uit als de thermostaattoetsen ongeveer 30 seconden niet gebruikt worden. De AAN/UIT schakelaar moet dan wel aan staan.

2. Display

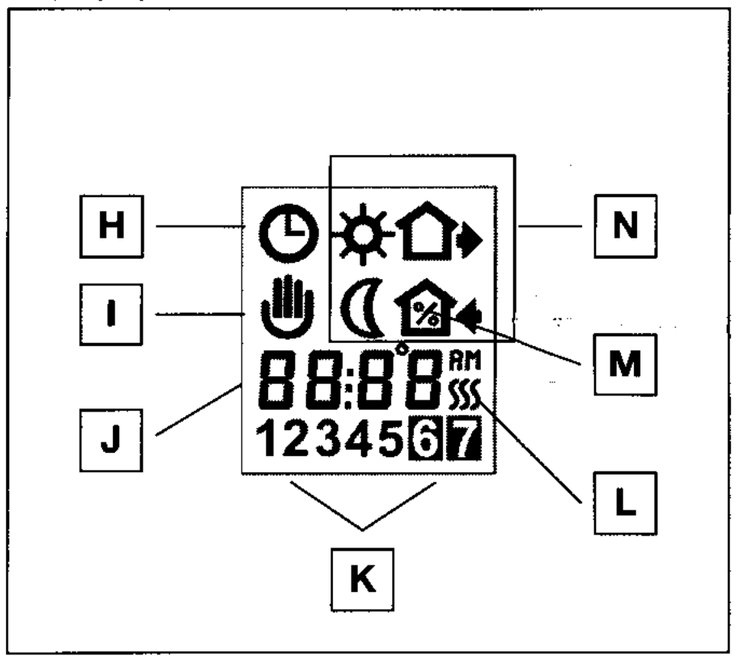
Knoppen



A:	B:	C:	D: ▽
Klok-instelling (tijd/dag)	*AAN/UIT schakelaar*	*Op de fabriek-instelling resetten*	*Afstelling neer*

E: OK	F: △	G:
OK toets	*Afstelling op*	*Display*

Display symbolen



H:	I:	J:	K:
Klokfunctie	*Hand-bediening*	*Tijd en temperatuur*	*Dag van de week*

L:	M: %	N: Zeitperioden	
Verwarming aan	*Bewaking energieverbruik*	*Overdag*	*Uit*
		Nacht	*Thuis*

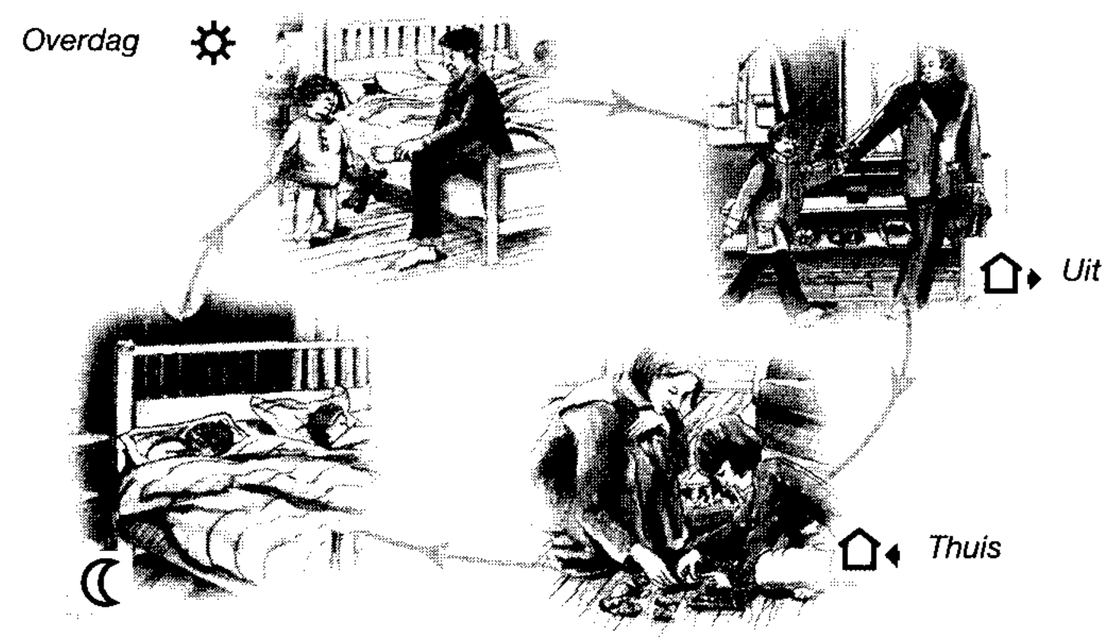
3. De tijd en dag instellen

Wanneer de thermostaat voor de **eerste** keer ingeschakeld wordt, zullen de displays voor tijd en de dag gaan knipperen. De tijd en dag moeten dan worden ingesteld. Als aanvullende klokinstellingen vereist zijn, bv. bij de overgang naar zomer- of wintertijd, of na een stroomstoring van meer dan 40 uur, moeten de tijd en dag opnieuw ingesteld worden. Steek een puntig voorwerp, bv. een ballpoint, in gat „A“ en hou deze ca. 3 seconden ingedrukt
NB! Alle tijdprogramma's en andere geselecteerde instellingen zullen worden aangehouden. Druk met bv. een ballpoint in gat "A" om de tijd en dag in te stellen. Het tijdsymbool gaat nu knipperen, en de tijd en dag zijn in te stellen.

9:43 12345 6 7	☞△▽-OK	Druk op de knop AFSTELLING OP of AFSTELLING NEER om de tijd in te stellen. Druk dan op de OK.	
9:43 12345 6 7	☞△▽-OK	Het dag symbool gaat knipperen. Druk op de knop AFSTELLING OP of AFSTELLING NEER om de dag in te stellen(1=Maandag, 2=Dinsdag etc.) Druk dan op de OK.	1-7

3. De thermostaat bedienen

Elke dag is in vier periodes ingedeeld die een typische dag voorstellen (zie de vier afbeeldingen). Wanneer de thermostaat in de vier periodes stand staat, zal de klok, afhankelijk van het model thermostaat, de vloer- of kamertemperatuur automatisch op de gewenste tijd op de gewenste temperatuur afstellen.
De thermostaat is op de fabriek op vijf dagen ingesteld (maandag tot vrijdag) met vier tijdsperiodes, en twee dagen (zaterdag en zondag) met twee tijdsperiodes. Aanvullende tijdprogramma's zijn te vinden onder punt 5 "Speciale instellingen en displays (tijdprogramma's)". Zie punt 4 voor informatie over het programmeren van de tijd.



Werkingen

Klokstand	7:30 1	Het symbool voor de Klokfunctie en de vier "tijdperiode" symbolen (☼ ⌂▸ ⌂◂ ☾) worden getoond, afhankelijk van de tijd op de dag en de stand van de werking. De thermostaat werkt op basis van het geselecteerde tijdprogramma. Zie punt 4 voor informatie over het programmeren.
Party stand AAN ☞△▽-OK	12:08 2	**Tijdelijke onderbreking van het geselecteerde tijdprogramma.** Voor het tijdelijk onderbreken van een tijdprogramma om de temperaturen hoger of lager te stellen, drukt u een keer op de knop OP of NEER om de temperatuur te tonen. Druk nogmaals om de temperatuur te verhogen of verlagen. Het display gaat ca. 5 seconden knipperen en gaat daarna weer over op tijd tonen. Het onderbreken van het tijdprogramma blijft actief totdat de volgende tijdperiode start. De thermostaat zal dan teruggaan naar het werken op het geselecteerde tijdprogramma.
Party stand UIT ☞-OK-OK	12:08 2	**Party stand annuleren** Druk twee keer op de OK knop om de onderbreking te annuleren.
Handbediening AAN ☞-OK-△▽-OK	27.0°C	**Permanente onderbreking van het tijdprogramma.** Het tijdprogramma kan tijdens de vakantie onderbroken worden. Druk op de OK knop en daarna op OP of NEER totdat de gewenste temperatuur is ingesteld. Het display gaat ca. 5 seconden knipperen en gaat daarna weer over op de ingestelde temperatuur. Het verwarmingssysteem zal nu permanent op basis van deze temperatuur werken.
Handbediening UIT ☞-OK	12:08 2	**Handbedieningsstand annuleren** Druk twee keer op de OK knop om de handbediening te annuleren. De thermostaat zal dan teruggaan en weer op het geselecteerde tijdprogramma werken.

4. Tijd en temperatuur programmeren

Druk 5 seconden op de OK knop om het programmeren te starten. Wanneer de thermostaat op basis van een eigen tijdinstelling werkt en niet de fabrieksinstelling, moeten het gewenste tijdprogramma en de temperatuur ingesteld worden.

Voorbeeld: Instellen van de Flo thermostaat – vloerthermostaat met vloersensor
Op de fabriek ingesteld tijdprogramma
Op dag 1-5 (maandag tot vrijdag) moet de verwarming aan staan van 7:00 tot 8:00 en van 16:00 tot 22:00. Op dag 6 en 7 (zaterdag en zondag) moet de verwarming aan staan van 8:00 tot 23:00. De vloertemperatuur moet 24°C zijn als de kamer gebruikt wordt en 16°C als de temperatuur verlaagd wordt.

Druk 5 seconden op de OK knop. De starttijd verschijnt en begint te knipperen. Wijzig de tijd in 07:00 met behulp van de OP of NEER knop. Druk dan op de OK knop om de instelling te accepteren.
De temperatuur knippert nu en moet in 24°C veranderd worden met behulp van de OP of NEER knop. Druk dan op de OK knop om de instelling te accepteren. De starttijd voor het volgende tijdprogramma gaat knipperen en moet op 8:00 gezet worden. Druk dan op de OK knop om de instelling te accepteren. De temperatuur zal knipperen en moet voor deze tijdperiode (verlagingsperiode) op 16°C gezet worden. Wanneer dit gedaan is, moeten alle tijd- en temperatuurinstellingen voor dag 1-5 uitgevoerd worden.

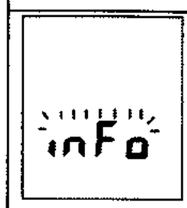
Daarna verschijnen dag 6 en 7, en de starttijd zal gaan knipperen. Herhaal de cyclus om dag 6 en 7 te programmeren. Nu is het eigen tijd- en temperatuur-programma ingesteld. De thermostaat zorgt er automatisch voor dat het verwarmingssysteem gewenste temperatuur bereikt en gedurende de geselecteerde tijdperiode aanhoudt.

Druk 5 seconden op de OK knop om het programmeren te starten:				
Dag 1 - 5				
☼ 6:00 12345	☞△▽-OK	☼ 27.0°C 12345	☞△▽-OK	☼ : Tijd en temperatuur
⌂▸ 8:00 12345	☞△▽-OK	⌂▸ 20.0°C 12345	☞△▽-OK	⌂▸ : Tijd en temperatuur
⌂◂ 16:00 12345	☞△▽-OK	⌂◂ 27.0°C 12345	☞△▽-OK	⌂◂ : Tijd en temperatuur
☾ 22:30 12345	☞△▽-OK	☾ 20.0°C 12345	☞△▽-OK	☾ : Tijd en temperatuur
Dag 6 - 7				
☼ 8:00 67	☞△▽-OK	☼ 27.0°C 67	☞△▽-OK	☼ : Tijd en temperatuur
☾ 23:00 67	☞△▽-OK	☾ 20.0°C 67	☞△▽-OK	☾ : Tijd en temperatuur

Belangrijk!
De temperatuur is in te stellen tussen +5°C en +35°C. Het verwarmingssysteem kan ook uitgeschakeld worden door de temperatuur op 5°C te zetten en één keer op de NEER knop te drukken. Het verwarmingssysteem zal bij deze instelling uitgeschakeld blijven zolang de temperatuur onder 5°C blijft.
NB! Dat wil zeggen dat het systeem niet langer tegen vorst beveiligd is.

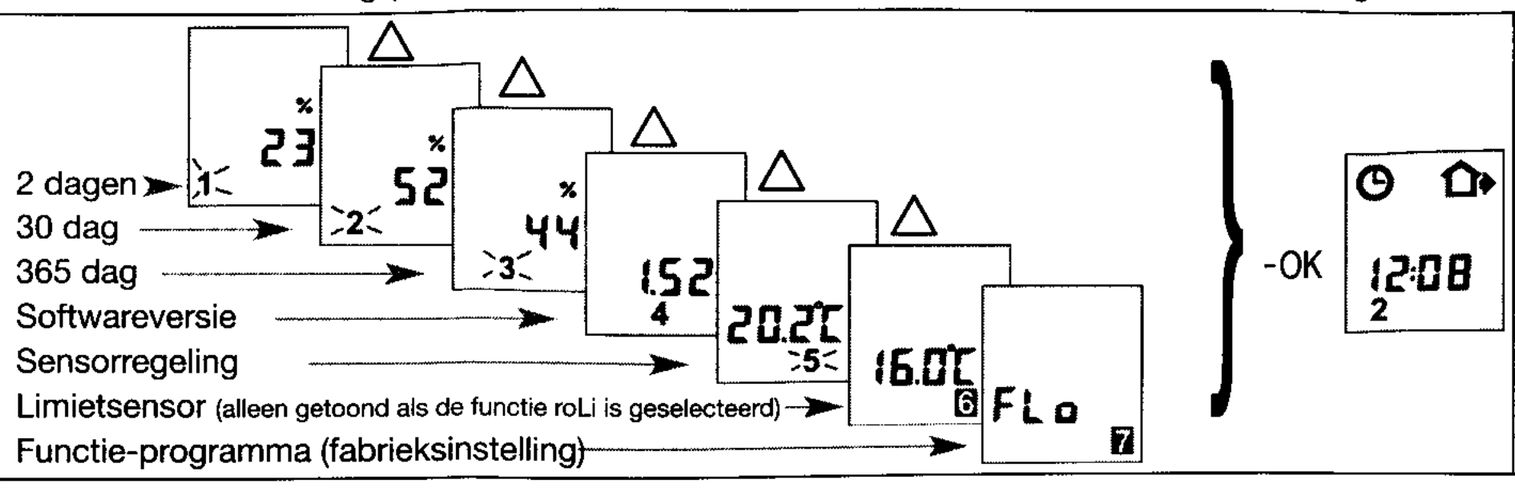
5. Speciale instellingen en displays

☞△+▽ — Druk 5 seconden gelijktijdig op de knoppen OP en NEER. INFO verschijnt. Druk op OP totdat het gewenste submenu verschijnt. Kies het submenu door op OK te drukken.



☞-OK

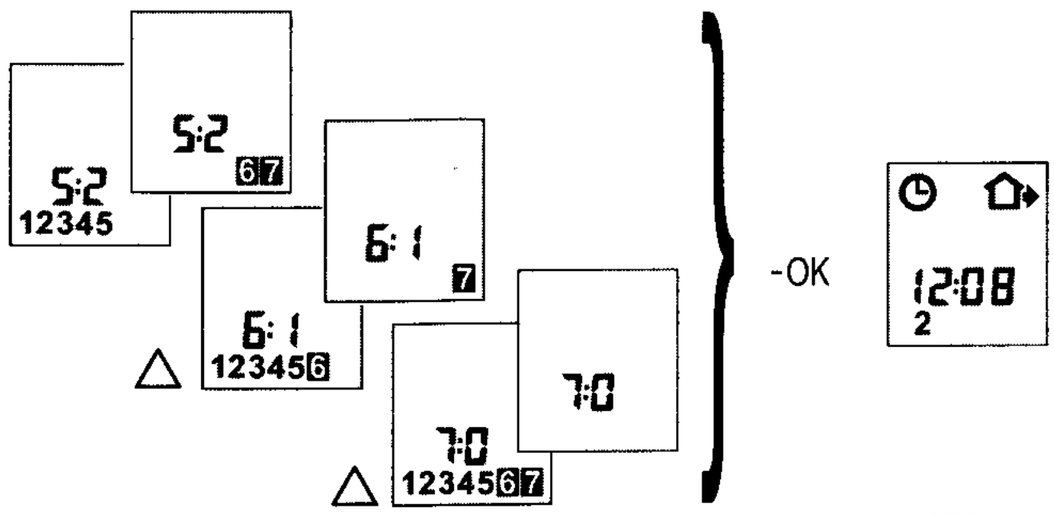
Bewaking energieverbruik
De thermostaat berekent de gemiddelde inschakeltijd en maakt het mogelijk het energieverbruik te bewaken.
De thermostaat toont het energieverbruik als een percentage van de afgelopen 2, 30 of 365 dagen.
Berekenen van de bedrijfskosten per dag: (inschakeltijd:100) x kW x kWh prijs x 24 uur per dag.
Voorbeeld: 30% getoond voor de afgelopen 365 dagen.
Wattage verwarmingssysteem: 0.32 kW (bv. thermovloer 2 m2 met 160W/m²).
Stroomkosten 0.15 EUR / kWh
Berekening (30:100) x 0.32 kW x 0.15 EUR / kWh x 24 uur = 0.35 EUR per dag.



Druk op OP of NEER om de verschillende displaybeelden te bekijken. Hier kunnen geen wijzigingen worden aangebracht. Druk op de OK knop om het menu te verlaten.

☞-OK

Tijdprogramma
Het geselecteerde tijdprogramma knippert: Dag 1–5 gevolgd door dag 6–7. Druk om deze instelling te wijzigen op de OP knop totdat dag 1-6 en dan dag 7 of alle 7 dagen knipperen. Selecteer het gewenste tijdprogramma door op de OK knop te drukken.



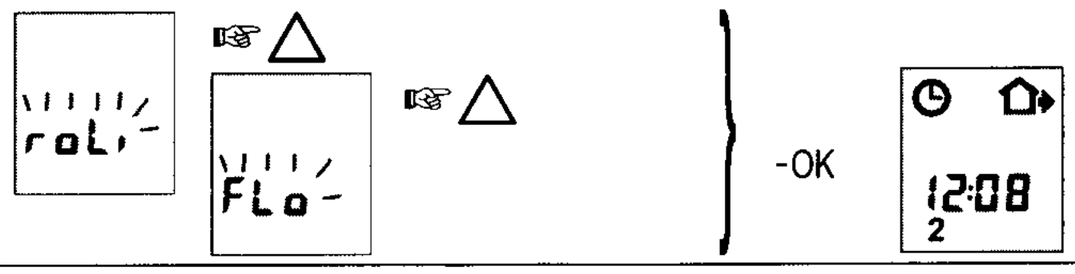
5-2: 4 tijdprogramma's voor 5 dagen + 2 tijdprogramma's voor 2 dagen } fabrieksinstelling

6-1: 4 tijdprogramma's voor 6 dagen + 2 tijdprogramma's voor 1 dag

7-0: 4 tijdprogramma's voor 7 dagen

☞-OK

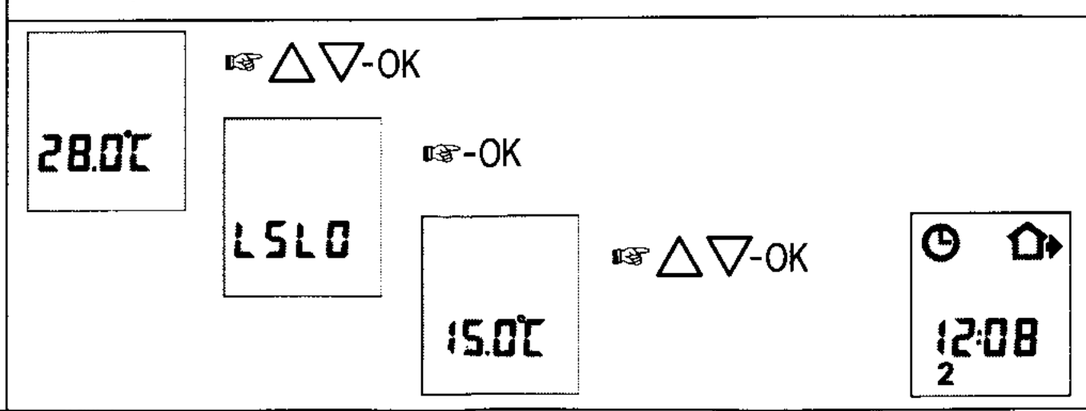
Functie selecteren
De elektronische comfortthermostaat FRTD 902 bevat een geïntegreerde en een externe temperatuursensor.
De FRTD 902 is te programmeren als een vloerthermostaat met vloersensor of als een kamerthermostaat met limietfunctie.
Bij aflevering is de thermostaat geprogrammeerd als Flo vloerthermostaat.



In deze configuratie wordt de temperatuur door een ingebouwde kamersensor en een vloersensor als limietsensor geregeld. Vloersensor met 3 m aansluitkabel.
In deze configuratie wordt de temperatuur alleen door middel van een vloertemperatuursensor geregeld. Vloersensor met 3 m aansluitkabel.

☞-OK

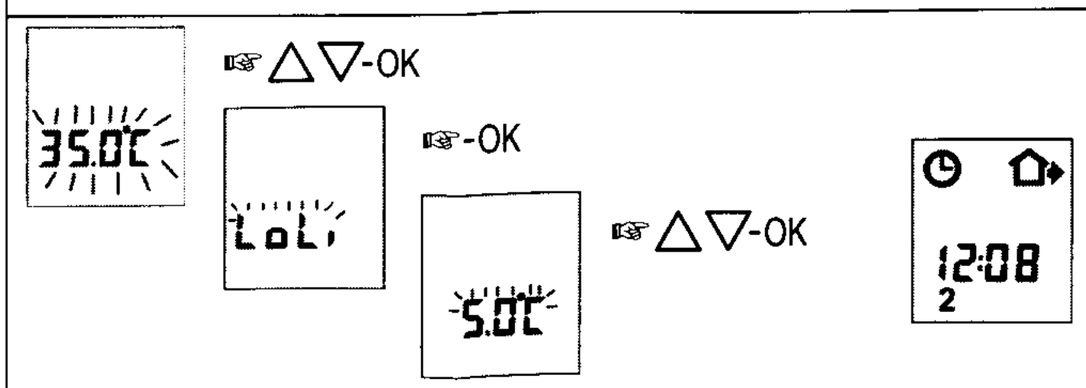
Maximum en minimum toelaatbare temperaturen op het vloeroppervlak
De maximumwaarde wordt gebruikt om te voorkomen dat de vloertemperatuur te veel stijgt, bv. bij houten vloeren die niet bestand zijn tegen temperaturen boven de 27°C. Deze waarde is instelbaar van 5 tot 40°C.
De minimumwaarde wordt gebruikt om te voorkomen dat de temperatuur in bijvoorbeeld keukens en badkamers onder de ingestelde temperatuur daalt. Deze waarde is instelbaar van 5 tot 40°C. Het verwarmingssysteem kan ook buiten werking (AAN/UIT) gesteld worden door de temperatuur op 5°C te zetten en weer op de NEER knop te drukken.
Let erop dat de maximumwaarde hoger moet zijn dan de minimumwaarde.



Max. toelaatbare temperatuur Druk op de OP of NEER knop om de waarde te verhogen of verlagen. Druk OK om de instelling te bevestigen.
LSLO verschijnt. Druk op de OK knop om door te gaan.
Min. toelaatbare temperatuur Druk op de OP of NEER knop om de waarde te verhogen of verlagen. Druk OK om de instelling te bevestigen.

☞-OK

Begrenzing temperatuurbereik
Het temperatuurbereik van +5°C tot 35°C is te begrenzen om te voorkomen dat een gekozen temperatuur te hoog of te laag is.



Max. temperatuurinstelling
Druk op de OP of NEER knop om de waarde te verhogen of verlagen. Druk dan op de OK knop om de instelling te accepteren.
LoLi verschijnt. Druk op de OK knop om door te gaan.
Min. temperatuurinstelling
Druk op de OP of NEER knop om de waarde te verhogen of verlagen. Druk OK om de instelling te bevestigen.

SCAL ☞-OK ☞△	**De tijd- en temperatuurschaal selecteren** 24 °C ☞△ 24 °F ☞△ 12 °C ☞△ 12 °F } OK 12:08 2	Het is mogelijk om °C of °F voor de temperatuuraanduiding te kiezen en de tijdaanduiding in 12 of 24 uur. Druk op de OP of NEER knop om de in te stellen waarde te wijzigen. Druk OK om de instelling te bevestigen.
AdAP ☞-OK ☞△	**Aanpasfunctie** Met deze functie kan de thermostaat de inschakeltijd van het verwarmingssysteem berekenen zodat de gewenste temperatuur op de gewenste tijd bereikt wordt. Om een gewenste temperatuur van 24°C om 07:00 uur te bereiken, zal de thermostaat het verwarmingssysteem inschakelen op een tevoren ingestelde tijd die op basis van de vloer- of kamertemperatuur bepaald wordt. Als de basistemperatuur laag is, moet de opwarmduur verlengd worden in vergelijking met hogere basistemperaturen. On ☞▽ OFF } OK 12:08 2	Indien de door de fabriek ingestelde aanpasfunctie niet nodig is, kan deze uitgeschakeld worden. Druk op de NEER knop om de stand UIT te kiezen. Druk dan op de OK knop om de instelling te accepteren. Belangrijk: Als de aanpasfunctie uitgeschakeld is, moet de opwarmtijd in overeenstemming met de plaatselijke omstandigheden worden ingesteld.
LCd ☞-OK	**Scherminstelling** CL Tijd verschijnt St De ingestelde temperatuur verschijnt St:CL De tijd/ingestelde temperatuur verschijnt (afwisselend) tP De gemeten regeltemperatuur verschijnt. St:CL De tijd/gemeten regeltemperatuur verschijnt (afwisselend) nU Er wordt een schaal van 1 tot 10 gebruikt. De tijd verschijnt. nU:CL Er wordt een schaal van 1 tot 10 gebruikt. De tijd/ingestelde temperatuur verschijnt (afwisselend)	
☞△ ☞-OK End	12:08 2	Druk OK om het programmeren te beëindigen, en ga terug naar het geselecteerde programma.

6. Fabrieksinstelling

Tijd en temperatuur, FRTD 902			
Dag 1-5	**Duur**	**Temperatuur**	**Persoonlijke instellingen**
☼	06:00	25°C	
⌂▸	08:00	18°C	
⌂◂	16:00	25°C	
☾	23:00	18°C	
Dag 6-7			
☼	06:00	25°C	
☾	23:00	18°C	
Tijdprogramma	5:2		
Programma	Flo		
LsHi / LsLo		28°C / 15°C	
HiLi / LoLi		35°C / 5°C	
Schaal	24 H / °C		
Aanpasfunctie	EIN		

7. Op de fabriekinstelling resetten

↘ •	Steek een puntig voorwerp, bv. een ballpoint, in gat „C“ en hou deze dan ca. 5 seconden ingedrukt De fabrieksinstelling is nu weer hersteld. Tijd en dag zijn ook gereset en moeten weer opnieuw ingevoerd worden zoals beschreven onder punt 3 "De tijd en dag instellen“.

8. 8. Foutcodes

E0 = Interne fout, vervang de thermostaat
E1 = De ingebouwde sensor is uitgeschakeld of kortgesloten. Vervang de thermostaat.
E2 = De externe sensor is uitgeschakeld of kortgesloten. Vervang de sensor.

Het vernietigen van transport- en verpakkingsmateriaal

AEG Haustechnik werkt samen met de groothandel en erkende elektrotechnische bedrijven / detailhandel in Duitsland aan het opzetten van een effectief retour- en afvalsysteem voor recyclen van milieuvriendelijk verpakkingsmateriaal. Uw leverancier dient het verpakkingsmateriaal mee te nemen. Al het verpakkingsmateriaal voor marketing doeleinden (Grüner Punkt – het Duitse Groene Punt) wordt in Duitsland gerecycled via het Duitse DSD systeem (Duales System Deutschland). Alle verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en milieuvriendelijk.
Als er kunststofmateriaal gebruikt is, wordt dit als volgt aangegeven:
PE: Polyethyleen, bv. verpakkingsfolie
PS: Geëxpandeerd polystyreen, bv. styropor vulsel (in principe CFC-vrij)
POM: Polyoxymethaleen, bv. kunststof nietjes
PP: Polypropyleen, bv. klemband
Kartonnen delen zijn van gerecycled papier gemaakt.

Recycling van gebruikte apparatuur in Duitsland

Apparatuur met deze aanduiding hoort niet in de vuilnisemmer, maar moet afzonderlijk opgeslagen en vernietigd worden. Het vernietigen van gebruikte apparatuur is niet vastgelegd in de Duitse wet omtrent het beheren, retourneren en milieuvriendelijk vernietigen van elektrische en elektronische apparatuur en kan niet gratis afgegeven worden aan gemeentelijke afvalbedrijven. De gebruikte apparatuur moet op de voorgeschreven manier vernietigd worden. Binnen het kader van de Duitse wet op retoursystemen en afvalvernietiging (Kreislaufwirtschaft- und Abfallgesetz) aen de aanverwante productaansprakelijkheid. AEG Haustechnik heeft een rendabel retoursysteem opgezet voor het retourneren van gebruikte apparatuur. Vraag ons of uw leverancier hier meer over. Het retoursysteem zorgt voor een hoge mate van recycling, waardoor de druk op afvalstortplaatsen en het milieu verminderd wordt. Op deze manier dragen wij in hoge mate bij aan milieubescherming. Wanneer wij nieuwe apparatuur ontwikkelen, gebruiken wij altijd recyclebaar materiaal. Een voorwaarde voor de recycling van materialen zijn de recycling symbolen en de aanduidingen die wij hebben aangebracht in overeenstemming met DIN EN ISO 11469 en DIN EN ISO 1043, zodat de verschillende kunststoffen afzonderlijk te sorteren zijn.

Afvalvernietiging buiten Duitsland.

Apparatuur met deze aanduiding hoort niet in de vuilnisemmer, maar moet afzonderlijk opgeslagen en vernietigd worden.
Gebruikte apparatuur moet op de juiste en professionele manier vernietigd worden in overeenstemming met plaatselijke regels en bepalingen.

2704479/70162/1/0620 ·
Het recht van technische wijzigingen voorbehouden

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg

info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Service
Tel.: +49 18 03/70 20 20
Fax: +49 18 03/70 20 25

Reserveonderdelen
Tel.: +49 18 03/70 20 40
Fax: +49 18 03/70 20 45

NÁVOD K POUŽITÍ

FRTD 902

AEG
HAUSTECHNIK

Čeština

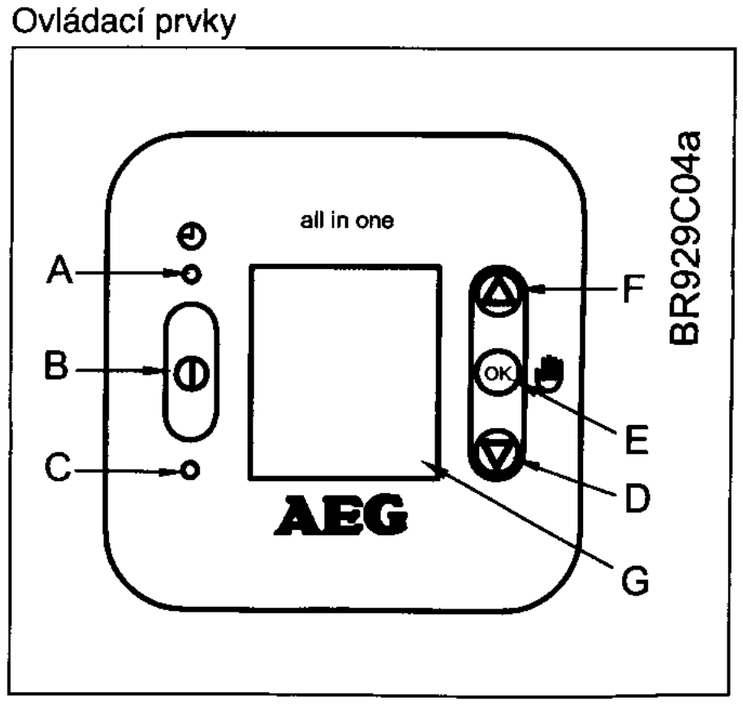
1. Úvod

Použitím termostatů FRTD 902 (regulátor podlahové teploty s podlahovým teplotním čidlem), je možno otopný systém zapínat, resp. vypínat v určeném čase v různých dnech týdne. 28 programů umožňuje termostatu až 4 časové periody denně s různými denními a sníženými teplotami. Sériově je v termostatu uložen standardní program (tovární nastavení), který je vhodný pro mnoho otopných systémů a přání zákazníků. Nemá-li být toto naprogramování změněno, pracuje termostat se standardním programem (viz bod 6).
Nižší teploty v místnosti, která se momentálně nepoužívá, snižují náklady na vytápění, aniž by byl nepříznivě ovlivněn komfort. Termostat obsahuje kromě časového programování pro periody se sníženou teplotou také samoučící (adaptivní) funkci, která určuje automaticky dobu spuštění pro topnou periodu, takže se požadované teploty dosahuje v zadaném čase. Po uplynutí jednoho týdne se termostat touto funkcí naučí, kdy se musí vytápění zapnout. Odpadá náročný zpětný výpočet doby zapnutí a snižuje se spotřeba energie.
Termostat umožňuje samoučící funkci Zapnout nebo Vypnout (viz bod 5).

Termostat je vybaven nulovací funkcí reset, s jejíž pomocí se lze vrátit zpět na nastavení od výrobce. Tato nastavení jsou uvedena v tabulce v bodu 6 tohoto návodu k použití. Tato tabulka ponechává také prostor pro zadávání vlastních nastavení programu.
Otopný systém je možno zapínat, případně vypínat pomocí vestavěného spínače ZAP/VYP termostatu. Mikroprocesor řídící časovou funkci, je připojen k napětí i při vypnutém termostatu, takže zadání času a dne zůstávají zachována. Po opětovném zapnutí termostatu bude zvolený časový program pokračovat s aktuálním časem a aktuálním dnem. Na displeji zamontované osvětlení se zapne stisknutím libovolného tlačítka regulátoru a zhasne, jestliže se regulátor nepoužije po dobu přibližně 30 sekund. Současně musí být zapnutý spínač ZAP/VYP.

2. Zobrazení

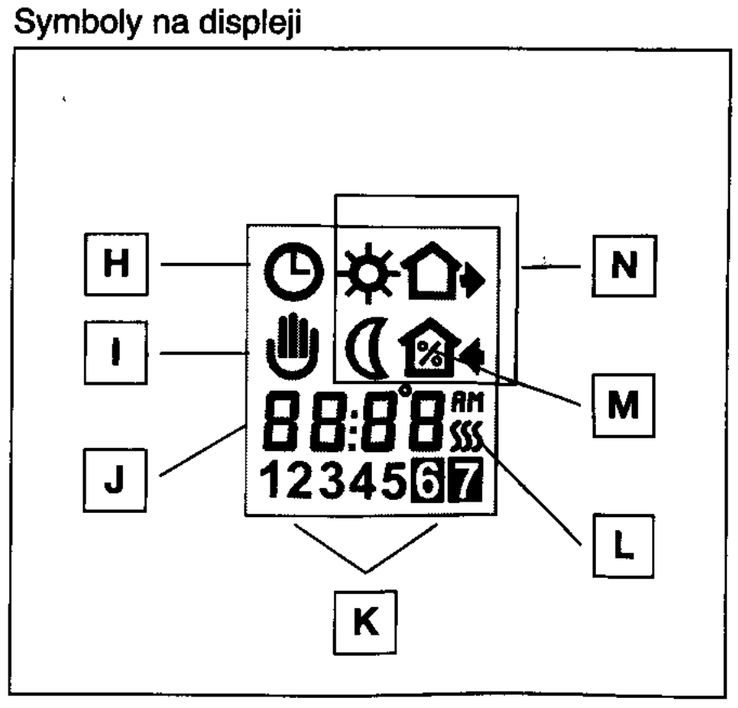
Ovládací prvky



A: ⏲	B:	C:	D: ▽
Nastavení času (Denní doba / Den v týdnu)	Tlačítko ZAP/VYP	Vynulování továrního nastavení	Nastavovací hodnoty směrem dolů

E: OK	F: △	G:
Tlačítko OK	Nastavovací hodnoty směrem nahoru	Displej

Symboly na displeji



H:	I:	J:	K:
Časový režim	Manuální provoz	Čas a teplota	Den v týdnu

L:	M: %	N: Časové období
Topení zapnuto	Kontrola spotřeby energie	☼ Denní provoz; ⌂▸ Mimo dům; ☾ Režim se sníženou teplotou; ⌂◂ Doma

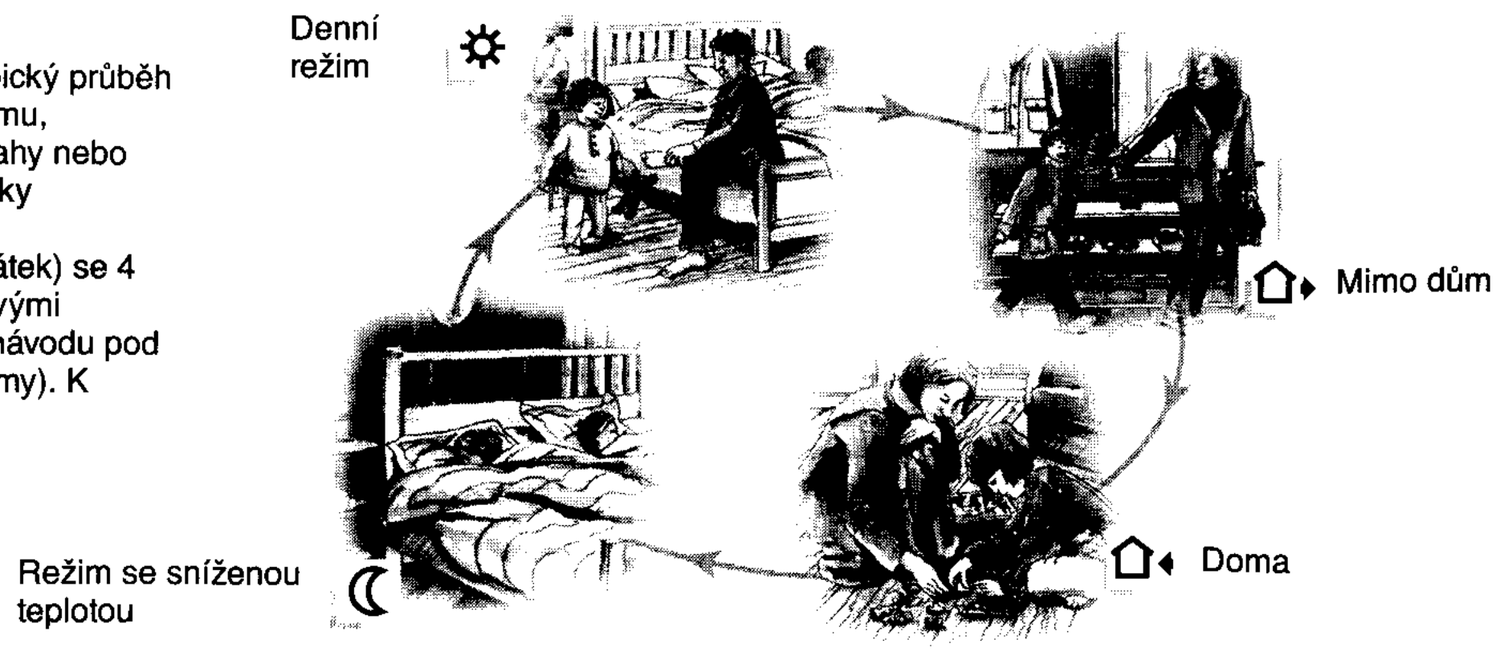
3. Nastavení času a dne v týdnu

Když je termostat prvně zapnut, bliká ukazatel času a dne v týdnu. Musí být nastaven čas a den.
U dalších nastavení, např. při přechodu z letního na zimní čas nebo po výpadku proudu delším jak 40 hodin, musí být nově nastaven čas a den.
Zatlačit kolíček, například kuličkové pero, asi na 3 vteřiny do otvoru "A".
Důležité upozornění! Zvolené časové programy a všechny další nastavené hodnoty zůstanou zachovány. Pro nastavení času zatlačit kolíček, například kuličkové pero, do otvoru "A". Poté bliká symbol času. Musí být nastaven čas a den.

⏲ 9:43 12345 6 7	☞△▽-OK	Pro nastavení času stisknout tlačítka "Zvyšování nastavovaných hodnot" nebo "Snižování nastavovaných hodnot". Potom stisknout tlačítko OK.	⏲
⏲ 9:43 12345 6 7	☞△▽-OK	Bliká symbol dne. Pro nastavení dne v týdnu stisknout tlačítka "Zvyšování nastavovaných hodnot" nebo "Snižování nastavovaných hodnot"(1=pondělí, 2=úterý atd.). Potom stisknout tlačítko OK.	1-7

3. Obsluha termostatu

Den byl rozdělen do 4 časových period, které popisují typický průběh dne (viz 4 obrázky dále). Pracuje-li termostat v tomto režimu, přizpůsobí se vždy podle modelu termostatu teplota podlahy nebo místnosti pomocí vestavěných týdenních hodin automaticky požadované teplotě v požadovaném okamžiku.
Od výrobce je termostat rozdělen na 5 dnů (pondělí až pátek) se 4 časovými periodami a 2 dny (sobota a neděle) se 2 časovými periodami. Další časové programy jsou uvedeny v tomto návodu pod bodem 5 "Speciální nastavení a indikace" (časové programy). K programování času viz bod 4 tohoto návodu.



Provozní režimy

Hodinový režim	7:30 1	Vždy podle času a režimu provozu se zobrazují symbol funkce hodin a 4 symboly "časových period" (☼ ⌂▸ ⌂◂ ☾). Termostat pracuje v právě nastaveném časovém programu. K programování viz bod 4 tohoto návodu.
Zapnout party režim ☞△▽-OK	12:08 2	**Dočasné přerušení nastaveného časového programu.** Pro dočasné přerušení časového programu pro nastavení vyšší nebo nižší teploty, je nutno nejprve pro zobrazení teploty jednou stisknout tlačítko "zvyšování nastavovaných hodnot" nebo "snižování nastavovaných hodnot". Stisknutím tlačítek lze upravit teplotu na vyšší nebo nižší hodnoty. Displej bliká po dobu přibližně 5 sekund a potom zobrazuje opět aktuální čas. Přerušení časového programu bude zachováno až k další časové periodě. Následně pracuje termostat znovu v nastaveném časovém programu.
Vypnout party režim ☞-OK-OK	12:08 2	**Zrušení party režimu** Pro zrušení režimu je třeba stisknout dvakrát tlačítko OK.
Zapnout ruční provoz ☞-OK-△▽-OK	27.0°C	**Trvalé přerušení nastaveného časového programu.** V době dovolené lze časový program vypnout. Potom tlačítky "zvyšování nastavovaných hodnot" nebo "snižování nastavovaných hodnot" nastavit požadovanou teplotu. Pro potvrzení zadání stisknout tlačítko OK. Displej bliká po dobu přibližně 5 sekund a potom zobrazuje nastavenou teplotu. Otopný systém je pak dále řízen nastavenou teplotou.
Vypnout ruční provoz ☞-OK	12:08 2	**Zrušení ručního režimu.** Má-li se ruční režim opět zrušit, je třeba stisknout tlačítko OK. Následně pracuje regulátor znovu v nastaveném časovém programu.

4. Programování času a teploty

Pro zahájení programování stisknout po dobu 5 sekund tlačítko OK. Pokud není termostat používán s nastavením od výrobce, nýbrž s individuálním časovým programem, musí se zadat požadovaný časový program a teplota.

Příklad: Pro nastavení regulátoru Flo – regulátor teploty podlahy s podlahovým čidlem
Zvolený časový program pro tovární nastavení
V 1. až 5. dnu týdne (pondělí až pátek) se má vytápět od 7:00 do 8:00 hodin a od 16:00 do 22:00 hodin.
V 6. a 7. dni (sobota / neděle) se má vytápět od 8:00 do 23:00 hodin. Teplota podlahy má činit během doby použití 24°C, zatímco během nepoužívání (doba vytápění sníženou teplotou) 16°C.

Po dobu 5 sekund stisknout tlačítko OK, zobrazí se a bliká doba spuštění. Potom tlačítky "zvyšování nastavovaných hodnot" nebo "snižování nastavovaných hodnot" změnit čas na 07:00. K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK. Teplota bliká a tlačítky "zvyšování nastavovaných hodnot" nebo "snižování nastavovaných hodnot" musí být změněna teplota na 24°C. K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK. Bliká doba spuštění dalšího programu a musí být nastavena na 8:00. K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK. Teplota bliká a pro toto časové období (doba vytápění se sníženou teplotou) musí být nastavena na 16°C. Po těchto obslužných krocích se nyní nastaví všechny další časy a teploty pro 1. až 5. den týdne.

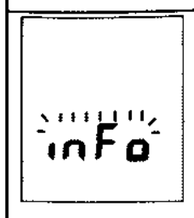
Potom se zobrazí 6. a 7. den a bliká doba spuštění. K programování 6. a 7. dne postup opakovat tak, jak bylo uvedeno. Nyní je nastaven individuální časový a teplotní program. Termostat nyní automaticky zajišťuje, aby otopný systém dosáhl v nastaveném čase požadované teploty a udržoval ji konstantní po zvolený časový interval.

K zahájení programování stisknout po dobu 5 sekund tlačítko OK:				
Den 1 - 5				
☼ 6:00 12345	☞△▽-OK	☼ 27.0°C 12345	☞△▽-OK	☼ : Čas a teplota
⌂▸ 8:00 12345	☞△▽-OK	⌂▸ 20.0°C 12345	☞△▽-OK	⌂▸ : Čas a teplota
⌂◂ 16:00 12345	☞△▽-OK	⌂◂ 27.0°C 12345	☞△▽-OK	⌂◂ : Čas a teplota
☾ 22:30 12345	☞△▽-OK	☾ 20.0°C 12345	☞△▽-OK	☾ : Čas a teplota
Den 6 - 7				
☼ 8:00 67	☞△▽-OK	☼ 27.0°C 67	☞△▽-OK	☼ : Čas a teplota
☾ 23:00 67	☞△▽-OK	☾ 20.0°C 67	☞△▽-OK	☾ : Čas a teplota

Důležité upozornění:
Teplota může být nastavena v rozsahu od +5°C do +35°C. Topení může být také vypnuto, když je teplota nastavena na 5 °C a tlačítko (▽) je ještě jednou stisknuto. Při tomto nastavení zůstane při poklesu teploty pod 5°C otopný systém vypnut.
Pozor! Potom však již není zajištěna ochrana soustavy proti zamrznutí!

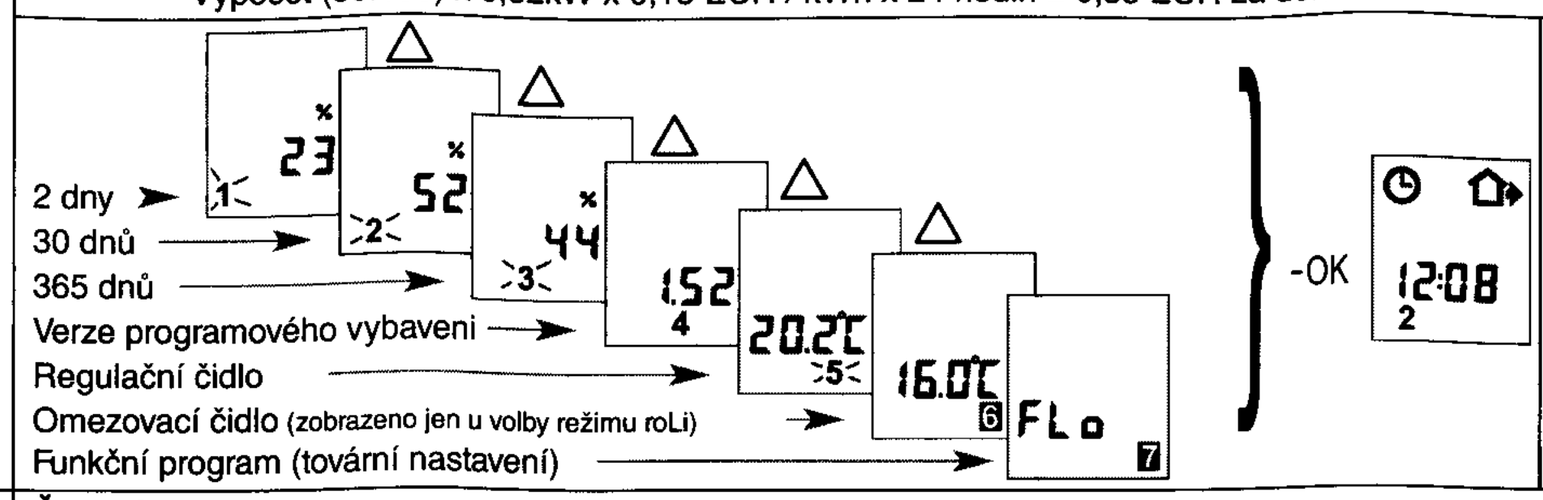
5. Speciální nastavení a indikace

☞△+▽ — Stisknout společně po dobu 5 sekund tlačítka „zvyšování nastavené hodnoty“ a „snižování nastavené hodnoty“. Zobrazí se “INFO“. Pro zobrazení požadovaného podmenu stisknout tlačítko “zvyšování nastavené hodnoty“. Podmenu zvolit tlačítkem OK.



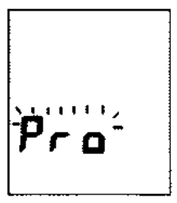
☞-OK

Kontrola spotřeby energie
Termostat vypočítá průměrnou dobu zapnutí vytápění. Tak lze vypočítat spotřebu energie.
Termostat zobrazí spotřebu energie v % za poslední 2 dny, 30 dnů nebo 365 dnů.
Výpočet denních provozních nákladů: (doba zapnutí:100) x kW x cena za kWh x 24 hodin za den
Příklad: Je zobrazeno 30% za posledních 365 dnů
Instalovaný příkon topného systému: 0,32 kW např. VYTÁPĚNÁ PODLAHA 2 m2 se 160W/m2
Náklady na elektrickou energii: 0,15 EUR / kWh
Výpočet (30:100) x 0,32kW x 0,15 EUR / kWh x 24 hodin = 0,35 EUR za den



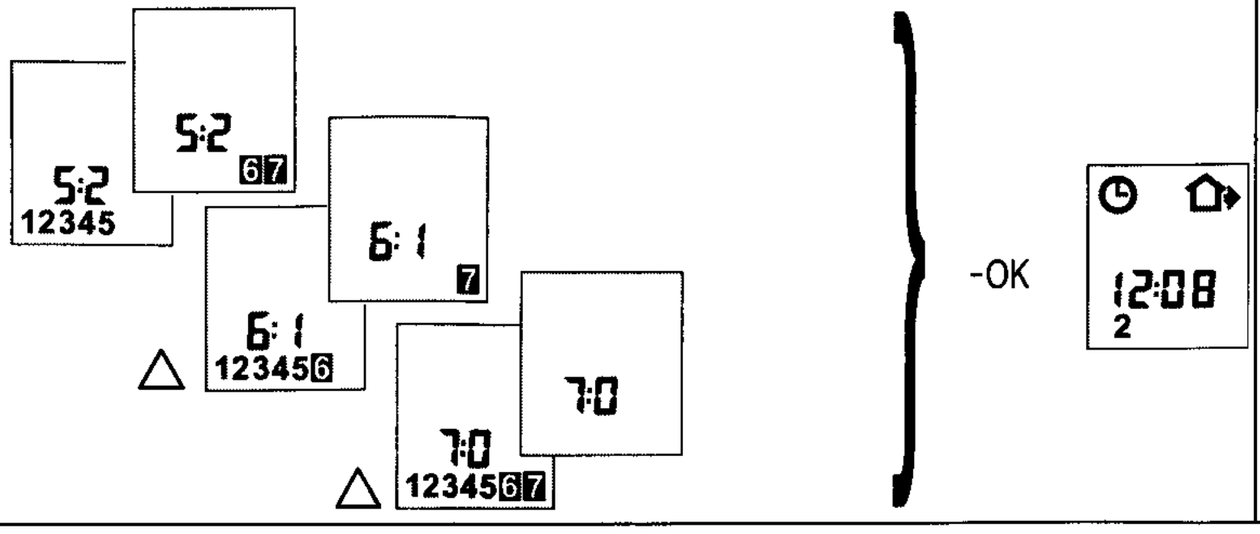
☞△

Aby bylo možno vidět různá zobrazení, stisknout tlačítka “zvyšování nastavovaných hodnot“ nebo “snižování nastavovaných hodnot“. Zde nejsou možné změny. Pro opuštění nabídky stisknout tlačítko OK.



☞-OK

Časové programy
Aktuální časový program bliká: Den 1-5 je následován dny 6-7. Pro změnu těchto údajů stisknout tlačítko “zvyšování nastavovaných hodnot“, dokud nebliká den 1 - 6 a potom den 7 nebo všech 7 dnů. Zvolit požadovaný časový program s použitím tlačítka OK.



5-2: 4 časové programy na 5 dnů + 2 časové programy na 2 dny } Tovární nastavení

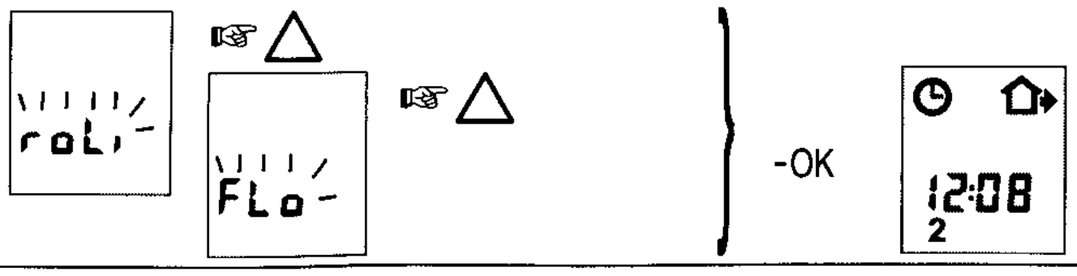
6-1: 4 časové programy na 6 dnů + 2 programy na jeden den.

7-0: 4 časové programy na 7 dny

☞△

☞-OK

Volba režimu
Elektronický termostat FRTD 902 má zabudované externí teplotní čidlo.
FRTD 902 může být naprogramován jako regulátor teploty podlahy s podlahovým čidlem nebo jako prostorový teplotní regulátor s omezovací funkcí.
Při dodání je regulátor naprogramován jako regulátor teploty podlahy Flo.

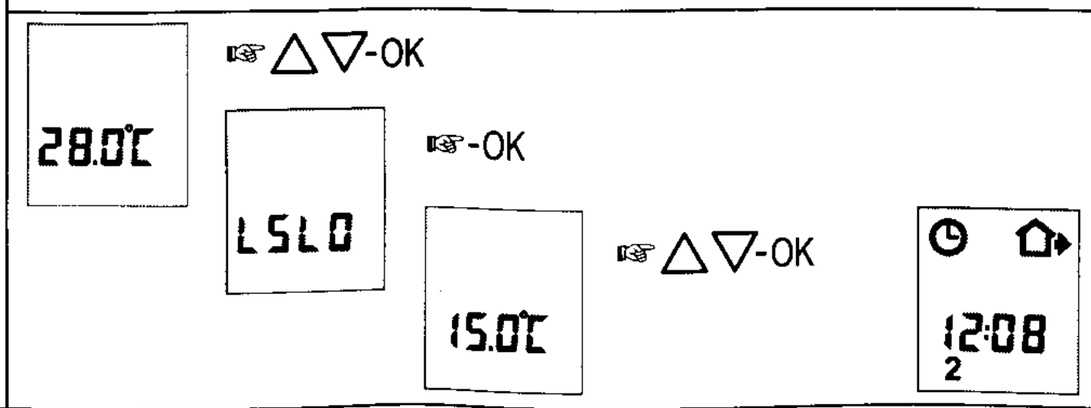


Při této konfiguraci je teplota regulována zabudovaným prostorovým čidlem a podlahovým čidlem jako omezovačem. Podlahové čidlo s připojovacím vodičem o délce 3m.

V tomto provedení je teplota regulována podlahovým teplotním čidlem. Podlahové čidlo s připojovacím vodičem o délce 3m.

☞-OK

Povolená max. a min. teplota povrchu podlahy
Maximální hodnota se používá k zamezení maximálního zahřátí, např. u dřevěných podlah, které nesnesou teplotu vyšší jak 27°C. Hodnotu lze nastavit od 5 do 40 stupňů.
Minimální hodnota se používá k tomu, aby nastavená teplota nepoklesla pod nastavenou teplotu, např. v kuchyních nebo v koupelnách. Tuto hodnotu lze nastavit od 5 do 40 stupňů. Tato hodnota může být vypnuta (OFF/VYP), když bude teplota nastavena na 5°C a je ještě jednou stisknuta „šipka dolů“.
Pamatujte prosím na to, aby byla maximální hodnota vyšší, než minimální.



Maximální povolená teplota. Tlačítko „NAHORU“ nebo „DOLU“ použít ke zvýšení nebo ke snížení hodnoty. K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK.

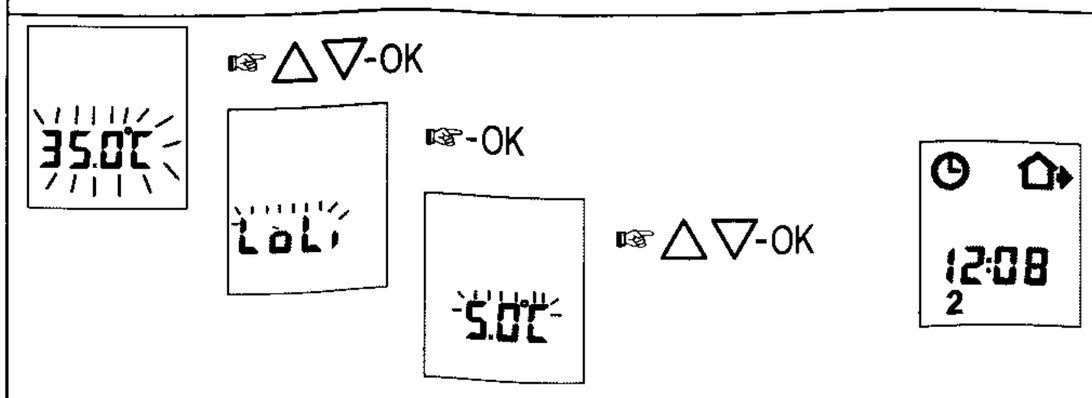
Zobrazí se “LSLO “. K postupu dále stisknout tlačítko OK.

Minimální povolená teplota. Tlačítko „NAHORU“ nebo „DOLU“ použít ke zvýšení nebo ke snížení hodnoty. K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK.

☞△

☞-OK

Omezení rozsahu teplot
Teplotní rozsah od +5°C do +35°C je možno omezit, aby se zamezilo volbě příliš vysoké nebo příliš nízké teploty.



Maximální nastavení teploty
Tlačítko „NAHORU“ nebo „DOLU“ použít ke zvýšení nebo ke snížení hodnoty. K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK.
Zobrazí se “LoLi“ K postupu dále stisknout tlačítko OK.

Minimální nastavení teploty
Tlačítko „NAHORU“ nebo „DOLU“ použít ke zvýšení nebo ke snížení hodnoty. K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK.

☞△

SCAL ☞-OK ☞△	**Volba časové a teplotní stupnice** 24 °C ☞△ 24 °F ☞△ 12 °C ☞△ 12 °F } OK → 12:08 2	Lze volit mezi stupnicemi °C nebo °F a mezi 12 a 24 hodinovým nastavením času. Aby bylo možno vidět zobrazená nastavení, stisknout tlačítka "zvyšování nastavovaných hodnot" nebo "snižování nastavovaných hodnot". K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK.
AdAP ☞-OK ☞△	**Učící se funkce:** Díky této funkci vypočítává termostat, kdy má otopný systém zapnout, aby se v požadovaném čase dosáhlo požadované teploty. Má-li otopný systém dosáhnout požadovanou teplotu 24°C v 7:00, zapne termostat podle výchozí teploty podlahy, popř. místnosti, topení v určitý čas předem. Je-li výchozí teplota nízká, je třeba delší čas ohřevu, než při vyšších teplotách. On ☞▽ OFF } OK → 12:08 2	Není-li požadována již z výroby nastavená adaptivní funkce, může být tato také vypnuta. Aby jste zvolili polohu „Vyp", stiskněte tlačítko "Dolů". K potvrzení zadání stisknout tlačítko OK. Důležité upozornění! Při vypnuté adaptivní funkci musí být nastavena doba předehřevu podle místních podmínek.
LCd ☞-OK	**Nastavení zobrazení** CL Zobrazí se čas St Zobrazí se nastavená teplota St:CL Zobrazí se čas/nastavená hodnota (alternující) tP Zobrazí se měřená ovládací teplota tP:CL Zobrazí se čas/změřená ovládací teplota (alternující) nU Je použita stupnice od 1 do 10. Zobrazí se čas nU:CL Je použita stupnice od 1 do 10. Zobrazí se čas/nastavená hodnota (alternující)	
☞△ ☞-OK End	12:08 2	K ukončení programování a k návratu do vybraného programu stisknout tlačítko OK.

6. Tovární nastavení

Čas a teplota, FRTD 902			
Den 1-5	**Čas**	**Teplota**	**Vlastní nastavení**
☼	06:00	25°C	
⌂▸	08:00	18°C	
⌂◂	16:00	25°C	
☾	23:00	18°C	
Den 6-7			
☼	06:00	25°C	
☾	23:00	18°C	
Časový program	5:2		
Program	Flo		
LsHi / LsLo		28°C / 15°C	
HiLi / LoLi		35°C / 5°C	
Stupnice	24 H / °C		
Adaptivní funkce	ZAP		

7. Návrat k továrnímu nastavení

↘ •	Zatlačit kolíček, například kuličkové pero, asi na 5 vteřin do otvoru "C". Poté jsou zpět nastaveny hodnoty továrního nastavení. Čas a den jsou vráceny zpět a musí být podle bodu 3 „Nastavení času a dne v týdnu" znovu zadány.

8. Zobrazení závad na displeji

E0 = Interní chyba. Termostat musí být vyměněn.
E1 = Vestavěné čidlo je zkratované nebo vypnuté. Termostat musí být vyměněn.
E2 = Externí čidlo je zkratované nebo přerušené a musí se vyměnit.

Likvidace přepravního a prodejního balení

AEG Haustechnik se v Německu společně s velko- a maloobchody podílí na účinné koncepci zpětného odběru a likvidace obalů pro jejich ekologické zpracování. Nechte přepravní balení servisnímu technikovi, popř. ve specializovaném obchodě.
Prodejní balení (Zelený bod) likvidujte přes DSD (Duales System Deutschland – Německý sdružený systém).
Všechny použité balící materiály neohrožují životní prostředí a jsou recyklovatelné.
Plastové díly, pokud jsou obsaženy, jsou značeny následovně:
PE pro polyethylen, např. obalové folie
EPS pro pěnový polystyren, např. polystyrénové části čalounění (zásadně bez freomů)
POM pro polyoxymethylen, např. plastové svorky
PP pro polypropylen, z.B. upínací pásy
Části kartonu jsou vyrobeny ze starého papíru.

Likvidace vyřazených zařízení

Zařízení s tímto označením a nepatří do popelnice pro zbytkový odpad a musí se sbírat a likvidovat odděleně. Likvidace vyřazeného zařízení nespadá pod zákon o uvádění do oběhu, zpětný odběr a ekologickou likvidaci elektrických a elektronických zařízení (zákon o elektrických a elektronických zařízeních – Elektrozákon) a není možné ho zdarma odevzdat ve sběrných místech určených obcí. Vyřazené zařízení je třeba odborně zlikvidovat. V rámci zákona o recyklaci a o odpadech a s tím související odpovědnosti za výrobek, umožňuje AEG Haustechnik levným systémem zpětného odběru likvidaci vyřazených zařízení. Zeptejte se nás nebo Vašeho servisního technika/prodejce. Systémem zpětného odběru jsou dosaženy vysoké kvóty materiálové recyklace, aby se snížilo zatížení skládek a životního prostředí. Tím poskytujeme společně důležitý přínos k ochraně životního prostředí. Již při vývoji nových zařízení dbáme na velkou schopnost recyklace materiálů. Předpoklady pro materiálovou recyklaci jsou recyklační symboly a námi provedené značení dle DIN EN ISO 1043, aby bylo možné různé plasty sbírat odděleně.

Likvidace mimo Německo

Zařízení s tímto označením nepatří do popelnice pro zbytkový odpad a musí se sbírat a likvidovat odděleně.
Likvidace vyřazených zařízení musí být prováděna v souladu se zákonem a místními předpisy a zákony.

EHT Haustechnik GmbH
Distribuce znaãky AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg

info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0 18 03 / 91 13 23
Fax 09 11 / 96 56 - 44 4

Servisní služby
Telefon: +49 18 03/70 20 20
Telefax: +49 18 03/70 20 25

Prodej náhradních dílů
Telefon: +49 18 03/70 20 40
Telefax: +49 18 03/70 20 45